

KRONAsteel | DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ
VIRTUVĖS GARTRAUKIAI
VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI
KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA
КУХНЕНСКИ АБСОРБАТОРИ

JESSICA slim

JESSICA slim 500 inox push button

JESSICA slim 600 inox push button

JESSICA slim 500 white push button

JESSICA slim 600 white push button



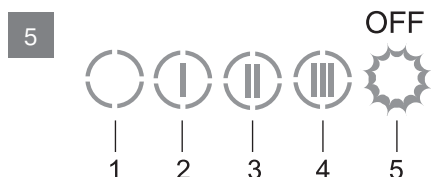
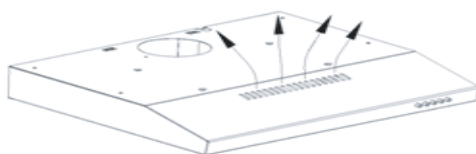
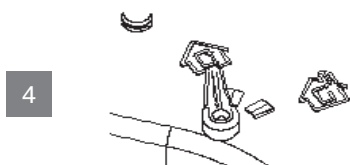
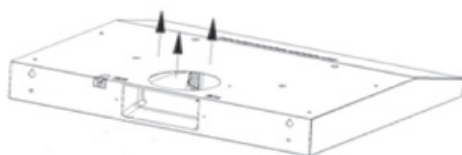
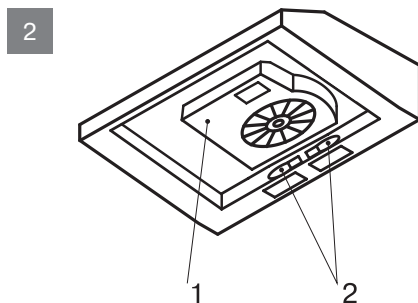
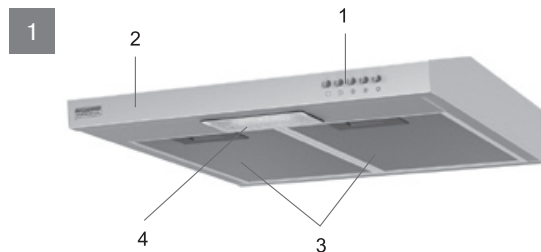
DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
EN Application sheet
RU Инструкция по эксплуатации
LV Lietošanas instrukcija
LT Vartojimo instrukcija
ES Kasutamisjuhend
FR Guide de l'utilisateur
SP Guía del usuario
BG Ръководство за експлоатация



www.krona-steel.com

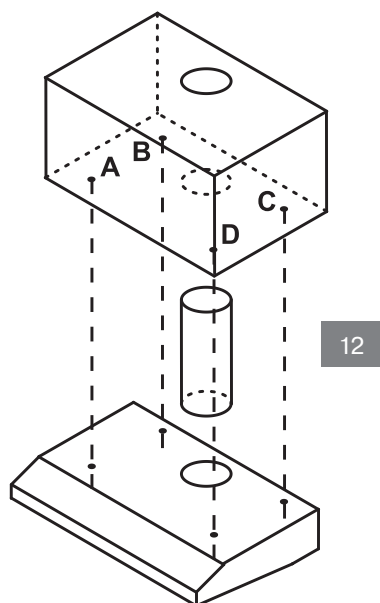
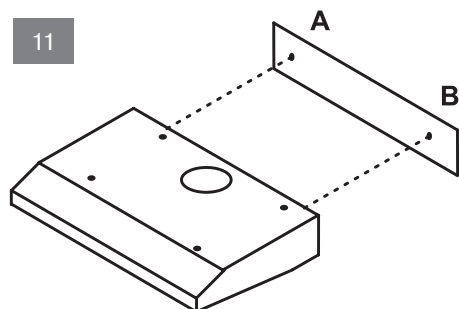
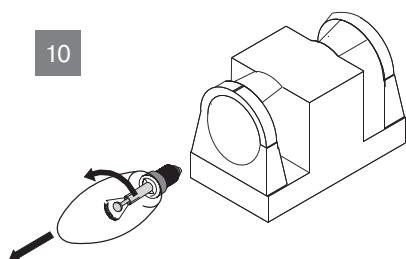
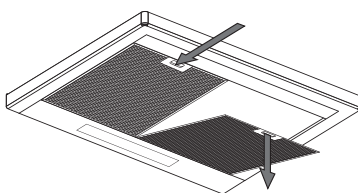
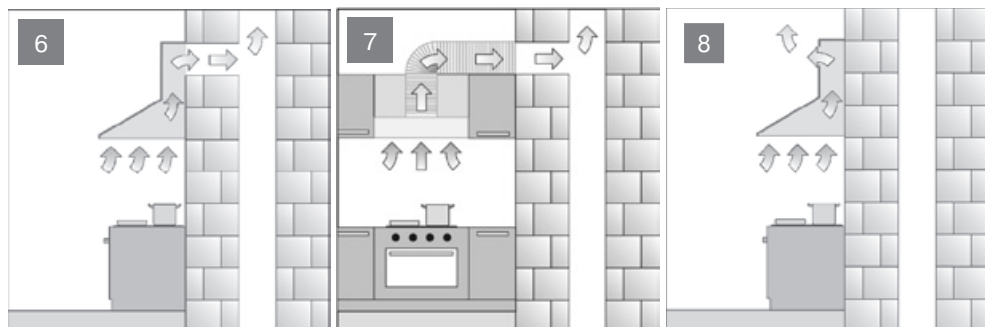
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

LIEFERUMFANG*

1. Gehäuse Dunstabzugshaube – 1 Stk.
2. Flansch mit Rückschlagventil 120 mm – 1 Stk.
3. Verpackung mit Satz Befestigungselemente – 1 Stk.
4. Gebrauchsanweisung – 1 Stk.

(*Die Veränderung des Lieferumfangs ist ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten!)

TECHNISCHE DATEN

Modell	JESSICA slim push button	
Abmessungen, mm		
Breite	500	600
Länge (Tiefe)	500	
Höhe (min.-max.)	80	
Netzspannung / Frequenz	220–240 V~ / 50 Hz	
Durchmesser Luftaustritt, mm	120	
Leistungsaufnahme, W:		
Motor	100	
Beleuchtungslampen	1 x 40, Glühlampen, G4	
Anzahl Ventilationsgeschwindigkeiten	3	
Timer	kein	
Bedienung	Tastenbedienung	
Gewicht (netto), kg	4,1	4,5

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE). Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.

Das Symbol  auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einen normalen Haushaltsmüll behandeln darf. Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahemestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung.

Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dunstabzugshaube»).

Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind. Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kenndaten der Dunstanzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden.

Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Oft erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Der Außenteil der Dunstabzugshaube besteht aus folgenden Elementen (s. Bild 1):

1. Umschalter der Betriebsarten.
2. Gehäuse
3. Aluminium-Fettfilter
4. Schutzglas der Lampen

Der innere Teil der Dunstabzugshaube (nach der Entfernung der Aluminium-Fettfilter) (s. Bild 2) besteht aus:

1. Motorkasten, in dem der Motor, das Laufrad, die Montageleiste installiert sind.
2. Lampen.

3. Schalter zum Umschalten der Betriebsarten (s. Bilder 3, 4): Abluftbetrieb zur Luftabführung in einen Lüftungsschacht (3) oder Umluftbetrieb (4).

Achtung!

Um die Dunstabzugshaube auf Umluftbetrieb umzuschalten, ist ein Lüftungsverschluss aus dem Lieferumfang am Luftaustritt zu montieren, und beim Umschalten auf Abluftbetrieb ist der Lüftungsverschluss durch einen Adapter mit dem Rückschlagventil auszuwechseln.

BEDIENUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Ihre Dunstabzugshaube hat 3 Ventilationsgeschwindigkeiten. Abhängig von den Dunstmengen beim Kochen können Sie die am besten passende Ventilationsgeschwindigkeit wählen.

Zur besseren Luftreinigung schalten Sie den Herd und die Dunstabzugshaube gleichzeitig ein. Das macht den Lüftungsprozess am wirkungsvollsten. Nach dem Kochende lassen Sie die Dunstabzugshaube noch einige Minuten weiterlaufen, das ermöglicht vollständig den Dunst und die Gerüche in der Küche zu beseitigen.

BEDIENFELD DER DUNSTABZUGSHAUBE JESSICA slim push button

An der Frontseite der Dunstabzugshaube befindet sich der Tastenumschalter der Betriebsarten von Motor und Beleuchtung (s. Bild 5):

1. Ausschalten der Absaugfunktion.
2. Einschalten der Geschwindigkeit 1.
3. Einschalten der Geschwindigkeit 2.
4. Einschalten der Geschwindigkeit 3.
5. Ein-/Ausschalten der Beleuchtung.

Mit diesem Umschalter können Sie wahlweise eine von 3 Geschwindigkeiten des Motors einschalten. Die Beleuchtung kann unabhängig vom Motorlauf eingeschaltet werden.

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Lufrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Lufrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Bild 6, 7) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw. eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abgeführt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-KohlegeruchsfILTER einzubauen.

Der Modus «Lufrückführung» ist der effektivste, da die Dunstabzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Bild 8) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-KohlegeruchsfILTER zu installieren. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Lufrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

WARTUNG UND PFLEGE DER DUNSTABZUGSHAUBE

Vor dem Beginn jeglichen Vorganges zur Reinigung bzw. Reparatur der Dunstabzugshaube ist die Netzspannung abzuschalten.

Für eine Außenreinigung der lackierten Dunstabzugshauben ist ein feuchtes Tuch zu verwenden,

das mit warmem Wasser mit einem neutralen Waschmittel getränkt wurde.

Für eine Außenreinigung der Oberflächen aus Stahl, Kupfer und Messing sind Extramittel lt. entsprechenden Hinweisen zu verwenden. Niemals für Pflege einer Dunstabzugshaube chlor- und säurehaltige oder Schleifmittel bzw. Schwämme verwenden, die die Oberfläche angreifen können.

Der Alu-Fettfangfilter verschlammte sich, indem er Fettteilchen und Staub aus der Luft festhält. Er ist mit nicht säurehaltigen Mitteln zu reinigen bzw. nach einer Vorwässerung im heißen Wasser mit einem wirksamen Waschmittel bzw. falls möglich in einem Geschirrspüler (bei Temperatur 65°C) zu waschen.

Es ist nicht empfehlenswert, stark verunreinigte Fettfangfilter in einem Geschirrspüler zusammen mit Geschirr zu waschen.

Alu-Filter sind einmal in 1,5 – 2 Monaten zu waschen, worauf ein entsprechendes Symbol auf dem Display des Steuerfeldes der Dunstabzugshaube hinweist (siehe die Beschreibung des Steuerfeldes im Pkt. «Steuerung der Dunstabzugshaube»).

Gleichzeitig mit einer Reinigung des Fettfangfilters reinigen Sie von den Fettablagerungen alle zugänglichen Gehäuseelemente der Dunstabzugshaube.

Um den Alu-Filter abzubauen (Bild 9), soll man auf einen Federverschluss am Filter drücken, den Filter nach unten ziehen und abbauen. Beim Abbau die Alu-Oberfläche des Filters ohne Gewalt behandeln, da es zu Beulenbildung auf seiner Oberfläche führen kann, was den Filter optisch beeinträchtigt.

Niemals den Filter in die Dunstabzugshaube bis zu seiner völligen Trocknung einsetzen.

Der Filtereibau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Man soll auf den Federverschluss am Filter drücken, ihn in seine Grundstellung setzen, anschließend den Verschluss loslassen.

Austausch der Kohlefilter

Die Kohlefilter, falls sie installiert sind und die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb betrieben wird, sind alle 5 Monate zu wechseln. Für Ihre Dunstabzugshaube sind zwei Kohlefilter vorzusehen. Sie werden an den Alu-Fettfiltern montiert.

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Um den Kohlefilter abzunehmen, ist er aus zwei Andruckplatten, die am Alu-Fettfilter montiert sind, vorsichtig zu entfernen.

Austausch der Lampen

In der Dunstabzugshaube sind die Lampen mit Klein-Edisonsockel montiert. Um eine Lampe auszuwechseln, sind die Alu-Fettfilter abzunehmen und die defekte Lampe aus der Fassung auszudrehen. (Bild 10) Anstatt dieser ist die Lampe mit gleichen technischen Daten einzudrehen und sind die Fettfilter zu montieren. Der Austausch von Lampen und Filtern ist in der Garantiewartung nicht inbegriffen.

Achtung!

Die Lampen erhitzen sich stark. Um Verbrennungen zu vermeiden soll man die Lampen nur bei der ausgeschalteten Dunstabzugshaube auswechseln.

Achtung!

Die Beleuchtungslampen der Dunstabzugshaube sind für eine längere Beleuchtung der Küche als Beleuchtungsquelle nicht geeignet. Der Dauerbetrieb der Beleuchtungslampen kann zu einem vorzeitigen Ausfall sowohl der Lampen als auch der Dunstabzugshaube selbst führen.

Der Lampen- und Filterwechsel gehört nicht zur Garantieleistung.

MONTAGEANLEITUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Nur ein Fachmann ist zugelassen, die Dunstabzugshaube zu montieren und am Stromnetz anzuschließen.

Es ist nicht zulässig, die Montage zu beginnen und die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube aus Edelstahl zu entfernen, solange Sie in der ordnungsgemäßen Funktionsfähigkeit der Dunstabzugshaube durch deren Anschluß am Stromnetz und Überprüfung aller Funktionen nicht sicher sind.

Dazu ist die Haube mit der Rückseite, die an die Wand danach angedrückt werden muss, auf den Tisch oder den Boden zu legen (Bild 1, Pos.2) und

der Umschalter der Betriebsarten an der Frontseite der Dunstabzugshaube auf den Prüfer gerichtet. Dann wird die Haube am Stromnetz angeschlossen und geprüft. Sollte die Haube in allen Betriebsmoden einwandfrei funktionieren, kann sie montiert werden. Falls nicht, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, wo Sie die Haube gekauft haben, oder das autorisierte Werkstatt.

Es wird empfohlen, die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube aus Edelstahl erst nach der Beendigung deren Montage zu entfernen.

Beachten Sie, dass die Haube auf der Höhe von mind. 65 cm über dem Elektroherd und mind. 75 cm über dem Gasherd zu montieren ist.

Ihre Haube kann nach zwei Verfahren montiert werden. Durch die Befestigung an der Wand oder am Wandschränkchen. Sollte die Dunstabzugshaube an der Wand montiert werden, wird sie in der Regel im Umluftbetrieb betrieben. In diesem Fall sind an der Haube der Kohlefilter zu montieren, der Schieber in die Position "Umluftbetrieb" zu stellen, die Öffnungen oben und unten mit den Abluftverschlüssen zu verschließen (Bei der Lieferung sind die Abluftverschlüsse an den jeweiligen Stellen montiert.)

Vorgehensweise bei der Montage der Haube:

1. Vor der Bohrung der Löcher für Dübel ist eine Montagemarkierung an der Wand vorzunehmen (Bild 1).
2. Bohren Sie zwei Löcher an den Stellen, die an der Wand markiert sind. Die Bohrungstiefe soll der Dübellänge entsprechen.
3. Stecken Sie die Dübel in die von Ihnen gebohrten Löcher.
4. Drehen Sie zwei Schneidschrauben so ein, dass der Abstand zwischen der Wand und dem Schneidschraubenkopf 5 mm beträgt.
5. Befestigen Sie die Haube an den Stützpunkten.

Bei der Montage der Haube an dem Wandschränkchen hängen die durchzuführenden Operationen davon ab, in welchem Betriebsmodus die Haube betreiben wird. Wenn die Haube im Abluftbetrieb mit der Abluftableitung in den Lüftungskanal be-

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

treiben wird, sind die Montageschritte in folgender Reihenfolge durchzuführen (Bild 12):

1. Am Wandschränchenboden kennzeichnen Sie die Stellen für Befestigungsschrauben und einen flexiblen Luftschlauch. Machen Sie erforderliche Bohrungen.
2. Ein Ende des flexiblen Luftschlauchs von Durchm. 120 mm (gehört dem Lieferumfang nicht) ziehen Sie auf den Übergangsflansch und befestigen es mit einem Bügel (gehört dem Lieferumfang nicht).
Der Rückschlagventil verhindert den Luftzutritt aus dem Lüftungskanal in die Küche.
3. Befestigen Sie die Haube mit 4 mitgelieferten Schneideschrauben an dem Wandschränchen, vorläufig durch das Wandschränchen den flexiblen Luftschlauch verlegt. Zur Reduzierung von Vibration und Lärm wäre es wünschenswert ein schalldämpfendes Material zwischen der Haube und dem Wandschränchen zu verlegen.
4. Das zweite Ende des flexiblen Luftschlauchs verbinden Sie mit der Lüftungsöffnung an der Wand. Je kürzer und direkter, ohne Windungen, der flexible Luftschlauch ist, desto höher die Leistung und geringer der Lärm und die Vibration der Haube ist.

Falls die Haube im Umluftbetrieb betreiben wird, bedürfen Sie keine Bohrungen für den flexiblen Luftschlauch. Montieren Sie an der Haube den Kohlefilter, verstellen Sie den Schieber in die Position "Umluftbetrieb" und befestigen Sie die Haube an dem Wandschränchen.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden.

Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Servicedienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein und viel Spaß an
Ihrem neuen Gerät!**

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

SCOPE OF DELIVERY*

1. Kitchen hood body – 1.
2. Flange with non-return valve 120 mm – 1.
3. Set of fasteners for hood wall mounting – 1.
4. Operating instructions – 1.

* The scope of delivery is subject to change without prior notice.

TECHNICAL DATA

MODEL:	JESSICA slim push button	
Overall dimensions, mm:		
Width	500	600
Length (depth)	500	
Height (min-max)	80	
Outlet opening diameter, mm	120	
Electric line voltage / Frequency	220-240 V / 50 Hz	
Power consumption, W:		
Motor	100	
Lighting lamps	1 x 40, incandescent	
Number of ventilation rates	3	
Timer	no	
Control type	push button	
Weight (net weight), kg	4,1	4,5

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal. Scrapping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong installation, connection and repair.

EN Application sheet

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

COOKER HOOD DESCRIPTION

The hood exterior consists of the parts as follows (Fig. 1):

1. Hood operation modes switch
2. Hood case.
3. Aluminium grease filter.
4. Backlighting lamps protection glas.

The hood interior (after aluminium grease filters dismantling) as follows (Fig. 2):

1. Motor case that includes a motor, an impeller, a assembling block.
2. Light lamps.
3. Hood operating modes changing valve (Fig. 3, 4): air exhaust into the air chute (3) or recirculation (4).

COOKER HOOD OPERATION

Your kitchen hood has 3 ventilation rates. Depending on how much damp forms during cooking and frying, you may choose the best ventilation rate.

To make the air completely clear, switch on the stove and the hood at the same time. This will improve ventilation efficiency. After you have finished cooking, let the kitchen hood operate for a while. This will enable to eliminate damps and unwished odors in the kitchen.

Remote control console JESSICA slim push button

On the front panel of the kitchen hood there is a mode selection switch of the motor and lighting lamps (Fig. 5):

1. Kitchen hood power on/off.
2. Rate 1 on.
3. Rate 2 on.
4. Rate 3 on.
5. Lighting lamps on / off.

By means of the mode selection switch, you can randomly choose one of the three motor speeds. Backlighting lamps can be switched on independently from the motor operation..

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 6, 7), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporations from the kitchen, smells, char and soot pas through reusable aluminum grease trap filters and are removed outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporations from the kitchen to the air shaft.

EN Application sheet

In the recirculation mode (see Fig. 8), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

MAINTENANCE AND SERVICE OF THE KITCHEN HOOD

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

Use the cloth damped in warm water with a neutral detergent for external cleaning of painted kitchen hoods. Use special detergents and follow the relevant instructions for external cleaning of steel, copper and brass surfaces. Never use the detergents that contain acids or chloride, abrasive products or sponges that may scratch the surface.

The aluminum grease trap filter becomes polluted as it traps the particles of fat coming through it. It should be cleaned with products that do not contain acids or washed after preliminary soaking in hot water using an efficient detergent or, if possible, in the dish-washer (at a temperature of 65°C). Extremely polluted grease trap filters should not be washed in the dish-washer along with kitchenware. Aluminum filters should be cleaned once in 1.5-2 months, which will be reminded by a relevant signal on the display of the kitchen hood remote control (see the remote control description in the paragraph "Kitchen hood control").

Simultaneously with cleaning of the grease trap filter, clean all the accessible elements of the kitchen hood case from grease deposits.

To disconnect the aluminum filter (Fig. 9), press the spring lock on the filter and pull it and then press down to remove. When you remove the filter, do not apply the effort to the aluminum surface of the filter as it may lead to dents on its surface, affecting the external appearance of the filter.

Do not install the filter in the kitchen hood until it is completely dry.

The filter is installed in the reverse order. Press the spring lock on the filter and put it in place, after which release the lock.

Replacement of coal filters

Coal filters, if they are installed and the hood works in recirculation mode, should be changed once every 5 months. For your hood, two coal filters are installed. They are installed on aluminum grease filters. To remove the coal filter, it should be carefully removed from the pressure plates mounted on the aluminum grease filter

Replacing the backlight lamps

The hood has are minion type illumination lamps. To change the light bulb, remove the aluminum grease filters and remove the burned lamp from the socket (Fig. 10). Instead, it is necessary to screw in the lamp with the same characteristics and install filters. Replacing lamps and filters is not included in the warranty service.

Attention!

Lamps are heated strongly, in order to avoid burns, replace the lamps only when the hood is off.

Attention!

The hood backlight lamps serve to illuminate the hob during cooking and are not designed for long-term operation as a kitchen lighting. Prolonged use of backlight can lead to premature failure of both lamps and the hood itself.

The removal and replacement of the lamps and filters is not included in the warranty service.

KITCHEN HOOD INSTALLATION INSTRUCTION

These are only trained professionals who are permitted to install and connect kitchen hoods.

It is prohibited to begin the installation procedure and remove the protective film on the kitchen hood made of steel, until you make sure it is technically sound, connecting that to an electrical power network and checking all its functions.

For that purpose, place the hood case (Fig.1, pos. 2) to have the back side of the case, that should be retained against the wall, on the table or on the floor, and the mode selection switch of the hood, which is on the front panel, should face an inspecting person.

After that connect the kitchen hood to the mains and check its function. Check that in all modes, and if it functions properly, you may begin the hood mounting. If not, contact the sales agency where you have purchased the hood, or warranty workshop.

It is recommended to remove the protection film on the hoods made of stainless steel only upon completion of the installation procedure.

Let us remind you that the hood mounting height above an electric stove shall be 65 cm at least, and 75 cm above a gas stove.

Your hood can be installed in two methods. By attaching it on the wall or by attaching it to the wall drawer. If the hood is attached to a wall, then, as a rule, it is used for operation in the recirculation mode. In this case, it is necessary to install a coal filter on it, install the damper shown in Fig. 4, in the position of recirculation, close the holes at the bottom and at the top of the hood with a plug (included in the delivery set, the plugs are already installed in the right places).

When attaching the hood on the wall, the sequence of the installation procedure is as follows:

1. Before drilling holes for dowels in the wall, markings must be made (Fig. 11).

2. Drill two holes at the points marked on the wall. The depth of the holes must correspond to the length of the dowel.
3. Install the two dowels in the holes drilled by you.
4. Screw in two screws into the holes so that the distance between the wall and the head of the screw is 5 mm.
5. Hang the hood at the reference points.

When mounting the hood on the wall drawer, the operations performed depend on the mode in which the hood will operate. If the hood is to operate in the mode of exhausting air to the ventilation shaft, then the installation operations are performed in the following sequence (Fig. 12):

1. Make the layout of the drilling points from below on the wall drawer for fixing screws and a flexible duct. Make the necessary holes.
2. Put one end of the flexible duct with a diameter of 120 mm (not included in the delivery set) on the adapter flange and secure it with a clamp (not included in the delivery set). Non-return valve prevents air from entering the ventilation shaft into the kitchen.
3. Attach the hood with four screws to the wall drawer with the supplied fasteners, before that laying a flexible air duct through it. To reduce vibration and noise, it is desirable to lay insulating material between the hood and the drawer.
4. Connect the other end of the flexible duct to the ventilation hole in the wall. The shorter and more straight the flex duct is, the higher the output and the less noise and vibration at the hood.

If the hood operates in recirculation mode, then the markings for the opening for the flexible duct should not be made. Install the coal filter on the hood, set the damper to the recirculation position and attach the hood to the drawer.

EN Application sheet

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220-240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it through an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по эксплуатации

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1.
2. Фланец с антивозвратным клапаном на 120 мм – 1.
3. Упаковка с комплектом крепежа вытяжки – 1.
4. Инструкция по применению – 1.

(*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	JESSICA slim push button	
Габаритные размеры вытяжки, мм:		
Ширина	500	600
Глубина	500	
Высота (мин-макс)	80	
Вес (нетто), кг	4,1	4,5
Напряжение в сети / Частота	220–240 В~ / 50–60 Гц	
Потребляемая мощность, Вт:		
Двигатель	100	
Лампы, тип, цоколь	1 x 40, накаливания	
Кол-во скоростей вентиляции	3	
Управление	кнопочное	

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Для пользователя

ВНИМАНИЕ! Установку и эксплуатацию выполнять в соответствии с требованиями Инструкции.

Важные замечания

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Использование для других условий недопустимо и для этих случаев гарантия не распространяется.

Перед монтажом и снятием пленки убедиться в работоспособности вытяжки на всех режимах работы (см. раздел «Установка вытяжки»).

Все работы по установке, подключению и ремонту выполнять только квалифицированным мастерам по данному виду товара.

RU Инструкция по эксплуатации

Производитель не несет ответственности за любые повреждения и поломки, связанные с неправильными установкой, подключением и ремонтом.

Название модели и значимые технические характеристики вытяжки указаны внутри корпуса.

Меры безопасности

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220/240 В – 50 Гц, исключительно в розетку с заземлением. Вытяжка имеет 1 класс защиты от поражения электрическим током.

Использовать лампы освещения с мощностью не более чем, указано в Инструкции.

Запрещена эксплуатация вытяжки без алюминиевого жировулавливающего фильтра.

Воздух из вытяжки отводить только вентиляционную шахту (отвод в дымоход категорически запрещен).



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с нею. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть вытяжки состоит из следующих составных частей (см. Рис. 1):

1. Переключатель режимов работы вытяжки
2. Корпус вытяжки.
3. Алюминиевый жировулавливающий фильтр.
4. Защитное стекло ламп подсветки.

Внутри вытяжки (после снятия алюминиевых жировулавливающих фильтров) (см. Рис. 2) находятся:

1. Короб мотора, внутри которого расположены, мотор, крыльчатка, монтажная колодка.
2. Лампы освещения.
3. Заслонка для изменения режимов работы вытяжки (см. рис. 3,4): отвода воздуха в вентиляционную шахту (3) или рециркуляции (4).

Внимание!

Для переключения вытяжки в режим рециркуляции необходимо так же установить заглушку на выходное отверстие вытяжки, из комплекта поставки, а при переходе в режим отвода воздуха, заглушку необходимо поменять на переходник с антивозвратным клапаном

УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от того насколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того, как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать ещё в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

Пульт управления вытяжкой JESSICA slim push button

На лицевой панели вытяжки находится кнопочный переключатель режимов работы мотора и лампы освещения (см. рис. 5):

1. Выключение вытяжки.
2. Включение первой скорости.
3. Включение второй скорости.
4. Включение третьей скорости.
5. Включение/выключение ламп освещения.

С помощью этого переключателя в произвольном порядке Вы можете включить одну из трех скоростей мотора.

Лампы подсветки можно включать не зависимо от работы мотора.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

Кухонная вытяжка предназначена для удаления запахов с кухни. В зависимости от способа ее установки, она может работать в двух режимах:
– режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
– режим рециркуляции.

RU Инструкция по эксплуатации

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 6, 7) вытяжка посредством гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. И, таким образом, все кухонные испарения, запахи, гарь и копоть, проходя через многоразовые алюминиевые жироулавливающие фильтры, выводятся за пределы помещения. При данном режиме работы нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

В режиме рециркуляции (см. рис. 8) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, и, таким образом, воздух просто прогоняется через вытяжку внутри кухни.

В этом режиме на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Эти фильтры не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

Рекомендуем использовать вытяжку в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

Алюминиевый жироулавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через

него пыль из воздуха, засоряется. Его следует чистить не кислотосодержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жироулавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой. Алюминиевые фильтры необходимо чистить с периодичностью 1 раз в 1,5–2 месяца, о чем напоминает соответствующий сигнал на дисплее пульта управления вытяжкой (см. описание пульта в пункте «Управление вытяжкой»).

Одновременно с чисткой жироулавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.

Для отсоединения алюминиевого фильтра следует нажать на пружинный замок на фильтре и, потянув на себя и вниз, снять его (см. рис. 9). При снятии фильтра не нажимайте с усилием на алюминиевую поверхность фильтра, так как это повредит, что отразится на внешнем виде фильтра.

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

Замена угольных фильтров

Угольные фильтры, если они установлены и вытяжка работает в режиме рециркуляции, следует менять один раз в 5 месяцев. Для Вашей вытяжки предусмотрена установка двух угольных фильтров. Они устанавливаются на алюминиевые жироулавливающие фильтры. Для снятия угольного фильтра, его следует аккуратно достать из прижимных пластин установленных на алюминиевом жироулавливающем фильтре.

Замена ламп подсветки

На вытяжке установлены лампы подсветки типа «миньон». Чтобы поменять лампу подсветки необходимо снять алюминиевые жироулавливающие фильтры и вывернуть из патрона пере-

RU Инструкция по эксплуатации

горевшую лампу (Рис. 10). Вместо нее необходимо вернуть лампу с теми же характеристиками и установить фильтры. Замена ламп и фильтров не входит в гарантийное обслуживание.

Внимание!

Лампы имеют сильный нагрев, во избежание ожогов производите замену ламп только при выключенной вытяжке.

Внимание!

Лампы подсветки вытяжки не рассчитаны на длительное использование в качестве освещения кухни. Длительная работа ламп подсветки может привести к преждевременному выходу из строя как ламп, так и самой вытяжки.

Замена ламп и фильтров не входит в гарантийное обслуживание.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

Только специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

С этой целью следует разместить корпус вытяжки (рис. 1, позиция 2) таким образом, чтобы тыльная сторона корпуса, которая должна прижиматься к стене, оказалась на столе или на полу, а переключатель режимов работы вытяжки, находящийся на лицевой панели, был бы обращен в сторону проверяющего.

Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка. Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступить к монтажу вытяжки. Если нет, следует обратиться в организацию, в которой Вы приобрели вытяжку или в гарантийную мастерскую. Защитную пленку с вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется снимать только после окончания монтажа вытяжки.

Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 65 см, а над газовой плитой не менее 75 см.

Ваша вытяжка может быть установлена двумя способами. Путем крепления к стене или путем крепления к подвесному шкафчику.

Если вытяжка крепится на стену, то, как правило, она используется для работы в режиме рециркуляции. В этом случае на нее следует установить угольный фильтр, установить заслонку, показанную на рис. 4, в положение рециркуляции, закрыть отверстия снизу и сверху вытяжки заглушкой (в комплекте поставки заглушки уже установлены в нужные места).

При креплении вытяжки к стене операции производятся в следующей последовательности:

1. Прежде чем приступить к сверлению отверстий под дюбели в стене необходимо произвести разметку (рис. 11).
2. Просверлите два отверстия в точках, отмеченных на стене. Глубина отверстий должна соответствовать длине дюбеля.
3. Установите два дюбеля в просверленные Вами отверстия.
4. Вверните два самореза в отверстия таким образом, чтобы расстояние между стеной и головкой самореза составляло 5 мм.
5. Повесьте корпус вытяжки на опорные точки.

При креплении вытяжки к подвесному шкафчику выполняемые операции зависят от того, в каком режиме будет работать вытяжка. Если вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, то операции по монтажу производятся в следующей последовательности (рис. 12):

1. Сделайте разметку мест сверления снизу на подвесном шкафчике под крепежные винты и гибкий воздуховод. Сделайте необходимые отверстия.
2. Один конец гибкого воздуховода диаметром 120 мм (в комплект не входит) оденьте на переходной фланец и закрепите его с помощью хомута (в комплект не входит).

RU Инструкция по эксплуатации

Антивозвратный клапан препятствует проникновению воздуха из вентиляционной шахты в кухню.

3. Прикрепите вытяжку входящими в комплект крепежа четырьмя саморезами к подвесному шкафчику, предварительно пропустив через него гибкий воздуховод. Для уменьшения вибрации и шума желательно между вытяжкой и шкафчиком проложить изоляционный материал.
4. Второй конец гибкого воздуховода соедините с вентиляционным отверстием в стене. Чем короче и прямее без изгибов гибкий воздуховод, тем выше производительность и меньше шум и вибрация у вытяжки.

Если вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, то разметку для отверстия под гибкий воздуховод делать не следует. Установите на вытяжку угольный фильтр, установите заслонку в положение рециркуляции и прикрепите вытяжку к полке.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы.

С целью дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в сети рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

Вытяжка установлена.

Включайте ее и пользуйтесь на здоровье.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

KOMPLEKTĀCIJA*

Komplektācijā ietilpst:

1. Tvaika nosūcēja korpus
2. Flancis ar pretatplūdes vārstu 120 mm - 1 gab.;
3. Tvaika nosūcēja stiprinājumu komplekts iesaiņojumā - 1 gab.;
4. Lietošanas instrukcija - 1 gab.

* Produkta komplektācija var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma

TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	JESSICA slim push button	
Tvaika nosūcēja gabarītmēri, mm:		
Tvaika nosūcēja platums	500	600
Tvaika nosūcēja garums (dziļums)	500	
Tvaika nosūcēja augstums (min-max)	80	
Izvades atveres diametrs, mm	120	
Svars (neto), kg	4,1	4,5
Tīkla spriegums / Frekvence	220-240 V~ / 50-60 Hz	
Patērētā jauda, W:		
Motors	100	
Lampas	1 x 40, kvēlspuldzes, G4	
Taimeris	nav	
Ventilācijas ātrumu skaits	3	
Vadība	Mehāniskā (pogu vadība)	

Šis izstrādājums ir marķēts saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektriskā un elektroniskā atkrituma izstrādājumu (EEAU).

Nodrošinot pareizu izstrādājuma izstrādājumu, jūs palīdzēsiet novērst kaitējuma nodarīšanu apkārtnē videi un cilvēku veselībai.



Simbols  uz paša izstrādājuma vai uz tā pavaddokumentācijas norāda, ka, izmantojot šo iekārtu, to aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Tā ir jānodod atbilstošā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu pieņemšanas punktā sekojošai utilizācijai.

Nodošana lūgņos jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas regulē atkritumu utilizāciju.

Detalizēta informācija par rīcību ar šādiem izstrādājumiem, to utilizāciju un pārstrādi pieejama, sazinoties ar pašvaldību, atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

LIETOTĀJAM

UZMANĪBU! Uzstādīt un izmantot saskaņā ar instrukcijas prasībām.

SVARĪGAS PIEZĪMES

Šis tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai tikai mājāsaimniecībā. Nav paredzēts izmantošanai citiem nolūkiem un tādos gadījumos garantija netiek piemērota.

Pirms montāžas un aizsargplēves noņemšanas pārliecinieties, ka tvaika nosūcējs ir pielietojams visos darbības režīmos (sk. sadaļu „Tvaika nosūcēja uzstādīšana”).

Visas darbības, kas saistītas ar uzstādīšanu, pieslēgšanu un remontu veic tikai kvalificēti speciālisti, kas specializējas šāda veida darbu veikšanā.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkāda veida bojājumiem un defektiem, kas radušies tvaika nosūcēja nepareizas uzstādīšanas, pieslēgšanas vai remonta rezultātā.

Tvaika nosūcēja modeļa nosaukums un nozīmīgākie tehniskie parametri norādīti uz plāksnītes korpusa iekšpusē.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrības tīklam ar strāvas spriegumu 220–240 V, 50 Hz, izmantojot tikai saņemtu kontaktligzdu. Tvaika nosūcējs pieder pie pirmās elektrostrāvas triecienaizsardzības klases.

Izmantojiet apgaismes spuldzes, kuru nominālā jauda nav lielāka par norādīto instrukcijā.

Aizliegts ekspluatēt tvaika nosūcēju bez alumīnija tauku uztveres filtra.

Gaisu no tvaika nosūcēja izvadīt tikai ventilācijas šahtā (izvadīšana skurstenī ir kategoriski aizliegta).



BĒRNU DROŠĪBA

Bērni bieži vien neapzinās risku, ko slēpj elektroiekārtas. Tvaika nosūcēja darbības laikā nepieciešams pieskatīt bērnus un neļaut tiem spēlēties ar iekārtu. Iepakojuma materiāli (piemēram, polietilēna plēves) var radīt smakšanas draudus. Glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā!

TVAIKA NOSŪCĒJA APRAKSTS

Tvaika nosūcēja ārējā daļa sastāv no šādiem elementiem (sk. 1 attēlu):

1. Tvaika nosūcēja darbības režīmu pārslēgšanas slēdzis;
2. Tvaika nosūcēja korpus;
3. Alumīnija tauku uztveres filtrs.
4. Apgaismes lampu aizsargstikls.

Tvaika nosūcēja iekšienē (pēc alumīnija tauku uztveres filtra noņemšanas) (sk. 2. attēlu) atrodas:

1. Motora kārba, kurā atrodas motors, ventilatora spārni, montāžas adapteris.
2. Apgaismes lampas;
3. Aizvars tvaika nosūcēja darbības režīmu maiņai (sk. 3.4. attēlu): gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīms (3) vai recirkulācijas režīms (4).

Uzmanību!

Lai pārslēgtu tvaika nosūcēju recirkulācijas režīmā, tvaika nosūcēja izvades atverei nepieciešams uzstādīt noslēgu, kas iekļauts komplektācijā, bet, pārslēdzoties uz gaisa izvades režīmu, noslēgs jānomaina pret pāreju ar pretatplūdes vārstu.

TVAIKA NOSŪCĒJA VADĪBA

Tvaika nosūcējam ir 3 ventilācijas ātrumi. Atkarībā no tā, cik daudz izgarojumu rodas ēdiena gatavošanas un cepšanas laikā, varat izvēlēties vispiemērotāko ventilācijas ātrumu.

Pilnīgākai gaisa attīrīšanai ieslēdziet vienlaicīgi plīti un tvaika nosūcēju. Tas padarīs ventilācijas procesu vēl efektīvāku. Ļaujiet tvaika nosūcējam darboties kādu laiku pēc tam, kad esat pabeidzis ēdiena gatavošanu – tādā veidā iespējams virtuvē pilnībā atbrīvoties no garaiņiem un nevēlamām smakām.

Tvaika nosūcēja vadības pults JESSICA slim push button

Uz tvaika nosūcēja priekšējā paneļa atrodas tvaika nosūcēja darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas mehāniskais (pogu vadības) slēdzis (sk. 5. attēlu):

1. Tvaika nosūcēja izslēgšana.
2. Pirmā ātruma ieslēgšana;
3. Otrā ātruma ieslēgšana;
4. Trešā ātruma ieslēgšana;
5. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

Ar šo slēdzi pēc izvēles iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem. Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

LV Lietošanas instrukcija

TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Tvaiku nosūcējs ir paredzēts virtuves smaku likvidēšanai. Atkarībā no tā uzstādīšanas veida, tas var darboties divos režīmos:

- gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā;
- recirkulācijas režīmā.

Gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīmā (sk. 6. attēlu) tvaika nosūcējs ar gofrētu cauruli vai plastikātā gaisa pārvadu tiek pieslēgts ventilācijas šahtai. Tādā veidā visi virtuves izgarojumi, smakas, dūmi un kvēpi, izplūstot cauri vairākkārt lietojamiem alumīnija tauku uztveres filtriem, tiek izvadīti no telpas. Šajā tvaika nosūcēja darbības režīmā nav nepieciešams uzstādīt ogles-akrila smaku uztveres filtrus. Novirzīšanas režīms ir visefektīvākais, jo tvaika nosūcējs likvidē visus virtuves izgarojumus, un novirza tos ārpus virtuves uz ventilācijas šahtu.

Recirkulācijas režīmā (sk. 8. attēlu) tvaika nosūcējs netiek pieslēgts ventilācijas šahtai, līdz ar to virtuves gaiss vienkārši tiek filtrēts caur tvaika nosūcēju. Šajā režīmā tvaika nosūcējam jābūt uzstādītiem ogles-akrila smaku uztveres vienreiz lietojamiem filtriem. Šie filtri nav iekļauti komplektācijā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Tvaika nosūcēja izmantošana recirkulācijas režīmā samazina tā produktivitāti.

Mēs rekomendējam izmantot tvaika nosūcēju gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā.

TVAIKA NOSŪCĒJA APKOPE

Pirms jebkādu tvaika nosūcēja tīrīšanas vai remonta darbu uzsākšanas, atslēdziet iekārtu no elektrotīkla.

Krāsoto tvaika nosūcēju ārējai tīrīšanai izmantojiet drāniņu, kas samitrināta siltā ūdenī ar neitrālu tīrīšanas līdzekli. Tērauda, misiņa un vara virsmu ārējai tīrīšanai izmantojiet īpašus līdzekļus, ievērojot attiecīgās instrukcijas. Aizliegts tīrīt tvaika nosūcēju ar hloru un skābes saturošiem līdzekļiem, abrazīviem līdzekļiem vai sūkļiem, kas var saskrāpēt virsmu.

Alumīnija tauku uztveres filtrs, uztverot tauku daļi-

ņas un putekļus no caur to plūstošā gaisa, aizsērē. Tas jātīra ar skābes nesaturošiem līdzekļiem vai jāmazgā ar efektīvu mazgāšanas līdzekli pēc mērcēšanas karstā ūdenī vai arī, ja tas ir iespējams, trauku mazgājamā mašīnā (65°C temperatūrā). Ļoti netīrus tauku uztveres filtrus nevajadzētu mazgāt trauku mazgājamā mašīnā kopā ar traukiem. Alumīnija filtri jātīra apmēram vienu reizi 1,5-2 mēnešos, par ko atgādina atbilstošs displeja signāls uz tvaika nosūcēja pults (sk. pults aprakstu punktā "Tvaika nosūcēja vadība").

Vienlaikus ar tauku uztveres filtru notīriet tauku nosēdumus no visa tvaika nosūcēja korpusa.

Lai atvienotu alumīnija filtru (attēls 9), nospiediet uz filtra atspērveida fiksatora, pavelkot uz sevi un uz leju, noņemiet to. Noņemot filtru, nespiediet uz filtra alumīnija virsmas, jo tā filtra virsmā var rasties iespaidumi, kas ietekmē filtra izskatu.

Neuzstādiet filtru tvaika nosūcējā, pirms tas nav pilnībā izžuvis. Filtra uzstādīšana notiek apgrieztā secībā. Jānospiež uz filtra atspērveida fiksatora un jāievieto filtrs vietā, bet pēc tam jāatlaiz fiksators.

Ogles filtru maiņa

Ogles filtri, ja tie ir uzstādīti, un tvaika nosūcējs strādā recirkulācijas režīmā, jāmaina vienreiz 5 mēnešos. Šajā tvaika nosūcējā paredzēts uzstādīt divus ogles filtrus. Tie tiek uzstādīti uz alumīnija tauku uztveres filtriem. Lai noņemtu ogles filtru, tas rūpīgi jāizņem no fiksējošajām plāksnēm, kas uzstādītas uz alumīnija tauku uztveres filtra.

Apgaismes spuldžu nomainīšana

Tvaika nosūcējs ir aprīkots ar minjona tipa apgaismes lampām. Lai nomainītu apgaismojuma spuldzi, noņemiet alumīnija tauku uztveres filtrus un izskrūvējiet no patronas pārdegušo spuldzīti (10. attēls). Tās vietā jāieskrūvē jauna spuldze ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem, un jāuzstāda atpakaļ filtri. Garantijas apkope neattiecas uz spuldžu un filtru maiņu.

Uzmanību!

Spuldzes spēcīgi uzkarst, tāpēc lai izvairītos no apdegumiem, mainiet tās tikai tad, ja tvaika nosūcējs ir izslēgts.

LV Lietošanas instrukcija

Uzmanību!

Tvaika nosūcēja apgaismojuma spuldzes nav paredzētas ilgstošai lietošanai virtuves apgaismošanai. Apgaismojuma spuldžu ilgstoša izmantošana var izraisīt priekšlaicīgu spuldžu vai arī paša tvaika nosūcēja bojājumu.

Garantijas apkošana neattiecas uz spuldžu un filtru maiņu.

TVAIKA NOSŪCĒJA UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tikai speciālistam atļauts uzstādīt un pieslēgt tvaika nosūcēju elektrotīklam.

Aizliegts uzsākt tvaika nosūcēja montāžu un noņemt aizsargplēves no nerūsējošā tērauda iekārtas, kamēr neesat pārliecinājušies, ka iekārta tehniskā ziņā normāli funkcionē; to veic, pieslēdzot tvaika nosūcēju pie elektrības tīkla un pārbaudot visas tās funkcijas.

Lai to izdarītu, jānovieto tvaika nosūcēja korpuss (1. attēls, 2. pozīcija) tā, lai korpusa aizmugurējā daļa, kam jābūt piespiestai pie sienas, atrastos uz galda vai grīdas, bet tvaika nosūcēja darbības režīmu pārslēgšanas slēdzis, kas atrodas uz priekšējā paneļa, būtu vērsts pret pārbaudi veicošo personu. Tālāk tvaika nosūcējs jāpieslēdz elektrotīklam un jāpārbauda.

Ja tvaika nosūcējs visos režīmos funkcionē normāli, var ķerties pie tā montāžas. Ja nefunkcionē, jāvērsas vietā, kur iegādājāties tvaika nosūcēju, vai arī garantijas remontdarbnīcā. Aizsargplēvi no nerūsējošā tērauda tvaika nosūcēja ieteicams noņemt tikai pēc tvaika nosūcēja montāžas pabeigšanas.

Atgādinām, ka tvaika nosūcējs jāuzstāda virs elektriskās plīts vismaz 65 cm augstumā, bet virs gāzes plīts — vismaz 75 cm augstumā.

Tvaika nosūcēju iespējams uzstādīt divos veidos. To iespējams piestiprināt pie sienas vai piestiprināt piekaramajā skapīti. Ja tvaika nosūcēja tiek piestiprināts pie sienas, tad parasti tas tiek izmantots recirkulācijas režīmā. Šajā gadījumā tvaika nosūcējs jāapriko ar ogles filtru, jāuzstāda noslēgs, kas

attēlots 4. attēlā, recirkulācijas stāvoklī ar noslēgtu jānoslēdz atveres tvaika nosūcēja apakšā un augšā (komplektācijā esošie noslēgi jau ir uzstādīti atbilstošajās vietās).

Piestiprinot tvaika nosūcēju pie sienas, darbības jāveic šādā secībā:

1. Pirms caurumu urbšanas sienā dībeļu ievietošanai jāatzīmē vajadzīgie attālumi (11. attēls).
2. Uz sienas atzīmētajās vietās jāizurbj divi caurumi. Urbumu dziļumam jāatbilst dībeļa garumam;
3. Izurbtajos caurumos jāievieto divi dībeļi.
4. Caurumos jāieskrūvē divas pašņēķējošas skrūves tā, lai attālums starp sienu un pašņēķējošo skrūvju galviņām būtu 5 mm.
5. Tvaika nosūcēja korpuss jāpakar atbalsta punktos.

Stiprinot tvaika nosūcēju pie piekaramā skapīša, veicamās darbības ir atkarīgas no tā, kādā režīmā darbosies tvaika nosūcējs. Ja tvaika nosūcējs darbosies gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā, tad uzstādīšanas darbības jāveic šādā secībā (12. attēls):

1. Apakšā uz piekaramā skapīša jāatzīmē urbumu vietas, kur tiks ievietotas stiprinājuma skrūves un elastīgais gaisa pārvads. Jāizurbj nepieciešamie caurumi.
2. Viens elastīgā gaisa pārvada, kura diametrs ir 120 mm (nav iekļauts komplektācijā), gals jāuzvelk uz pārejas flanča un jānostiprina ar skavu (komplektācijā nav iekļauts). Pretatplūdes vārsts neļauj gaisam no ventilācijas šahtas iekļūt virtuvē.
3. Jāpiestiprina tvaika nosūcējs ar stiprinājumu komplektā esošajām četrām pašņēķējošajām skrūvēm pie piekaramā skapīša, vispirms caur skapīti izvadot elastīgo gaisa pārvadu. Vibrācijas un trokšņa mazināšanai starp tvaika nosū-

LV Lietošanas instrukcija

cēju un skapīti rekomendējam ievietot izolācijas materiālu.

4. Otrs elastīgā gaisa pārvada gals jāsavieno ar ventilācijas atveri sienā. Jo īsāks un taisnāks (bez līkumiem un locījumiem) būs elastīgais gaisa pārvads, jo augstāka būs tvaika nosūcēja produktivitāte, radīsies mazāk trokšņu un vibrācijas.

Ja tvaika nosūcējs darbosies recirkulācijas režīmā, nav nepieciešams izdarīt atzīmes elastīgā gaisa pārvada izvades atveres izveidošanai. Jāaprīko tvaika nosūcējs ar ogles filtru, recirkulācijas stāvoklī jāuzstāda aizvars un jāpiestiprina tvaika nosūcējs plauktam

PIEVENOŠANA ELEKTROTĪKĻAM

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrotīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, tvaika nosūcējs jāpieslēdz sazemētā kontaktligzdā.

Kategoriski aizliegts apgriezt kontaktdakšu montējot tvaika nosūcēju.

Elektrības vada bojājuma gadījumā nomainītu veic kvalificēts speciālists.

Lai pasargātu tvaika nosūcēju no sprieguma svārstībām, rekomendējam to pievienot tīklam, izmantojot papildus 6A automātisko slēgiekārtu.

**Tvaika nosūcējs ir uzstādīts.
Ieslēdziet to. Lai labi kalpo!**

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

KOMPLEKTAVIMAS

Į tiekiamą komplektą įeina:

1. Gartraukio korpusas – 1.
2. Jungė su atbuliniu vožtuvu 120 mm – 1.
3. Gartraukio tvirtinimo elementų pakuotė – 1.
4. Vartojimo instrukcija – 1.

(* komplektavimas gali būti pakeistas be išankstinio įspėjimo)

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	JESSICA slim push button	
Gartraukio gabaritų matmenys, mm:		
Plotis	500	600
Gylis	500	
Aukštis (min-maks)	80	
Svoris (grynas), kg	4,1	4,5
Išeinamosios angos diametras	120	
Elektros tinklo įtampa / Dažnis	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Naudojama galia, W:		
Variklis	100	
Lempos	2 x 20, halogeno, G4	
Ventiliavimo greičių kiekis	3	
Valdymas	mygtukinis slenkiklinis	

Šis gaminys paženklintas sutinkamai Europos direktyvai 2002/96/EC apie elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą (WEEE).

Teisingai utilizuodami šį gaminį, Jūs padėsite išvengti potencialiai neigatyvių pasekmių aplinkai ir žmogaus sveikatai



Ženklas  ant gaminio arba pridedamų dokumentų rodo, kad utilizuojant šį įrenginį negalima elgtis kaip su paprastomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jis turėtų būti atiduotas utilizuoti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo įstaigą.

Atliekų tvarkymas turi būti atliekamas laikantis vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

Daugiau informacijos apie elgesį su tokiais gaminiais, jų utilizavimą ir perdirbimą kreipkitės į vietines valdžios institucijas, į buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

NAUDOTOJUI

Dėmesio! Gaminį montuoti ir eksploatuoti laikantis Instrukcijos reikalavimų.

SVARBŪS PASTEBĖJIMAI

Šis virtuvės gartraukis skirtas naudoti tik namų ūkyje. Neleistina naudoti kitokiomis sąlygomis, ir tokiais atvejais garantija netenka galios.

Prieš montuojant ir nuimant apsauginę plėvelę įsitikinkite, kad gartraukis dirba visais režimais (žr. skyrių „Gartraukio montavimas“).

Visus montavimo, pajungimo ir remonto darbus privalo atlikti tiksliai kvalifikuoti šio gaminio srities specialistai.

LT Vartojimo instrukcija

Gamintojas neatsako už bet kokius gedimus ir pažeidimus, susijusius su neteisingu gartraukio montavimu, pajungimu ir remontu.

Gartraukio modelio pavadinimas ir svarbiausi techniniai duomenys nurodyti korpuso viduje.

SAUGOS PRIEMONĖS

Gartraukis jungiamas prie elektros tinklo 220/240V - 50Hz, tik į lizdą su įžeminimu. Gartraukis turi 1 klasės apsaugą nuo pažeidimo elektros srove.

Naudokite ne galingesnes negu nurodyta Instrukcijoje apšvietimo lempas.

Gartraukio eksploatavimas be aliuminio riebalų filtro draudžiamas.

Orą iš gartraukio ištraukti tik į ventiliavimo šachtą (ištraukti į dūmtraukį kategoriškai draudžiama).



VAIKŲ SAUGA

Vaikai dažnai nežino, kaip pavojingi elektros prietaisai. Gartraukio darbo metu būtina prižiūrėti vaikus ir neleisti žaisti su juo. Pakavimo medžiagos (pavyzdžiui, polietileno plėvelė), gali tapti uždegimo priežastimi. Laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GARTRAUKIO APRAŠYMAS

Išorinė gartraukio dalis susideda iš šių dalių (žr. pieš. 1):

1. Gartraukio darbo režimo perjungiklis
2. Gartraukio korpusas.
3. Aliuminio riebalų filtras.
4. Apšvietimo lempų apsauginis stiklas.

Gartraukio viduje (nuėmus aliuminio riebalų filtrus) (žr. pieš. 2) yra:

1. Variklio dėžė, kuriame yra variklis, sparnuotė, montavimo plokštė.
2. Apšvietimo lempos
3. Sklandė gartraukio darbo režimų keitimui (žr. pieš. 3.4): ištraukimui į ventiliavimo šachtą (3) arba recirkulavimui (4).

Dėmesio!

Norint perjungti gartraukį į recirkulavimo režimą, reikia į gartraukio išeinamąją angą įstatyti dangtelį iš detalių komplekto, o perjungiant į ištraukimo režimą, dangtelį pakeisti jungė su atbuliniu vožtuvu..

GARTRAUKIO VALDYMAS

Jūsų gartraukis turi tris ventiliavimo greičius. Priklausomai nuo garų kiekio verdant ar kepant maistą, galite pasirinkti tinkamiausią ventiliavimo greitį.

Kad oras būtų išvalytas geriausiai, viryklę ir gartraukį įjunkite vienu metu. Tai daro ventiliavimą efektyvesniu. Pabaigus gaminti maistą, palikite gartraukį dirbti dar kurį laiką. Taip panaikinsite visiškai pašalinti garus ir nepageidautinus kvapus iš virtuvės.

Gartraukio valdymo pultas JESSICA slim push button

Priekinėje gartraukio panelėje įrengtas mygtukinis variklio darbo ir apšvietimo lempų valdymo pultas (žr. pieš. 5).

1. Gartraukio išjungimas
2. Pirmojo greičio įjungimas.
3. Antrojo greičio įjungimas.
4. Trečiojo greičio įjungimas.
5. Apšvietimo lempų įjungimas/išjungimas.

Šiuo perjungikliu galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių.

Apšvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai nuo variklio darbo.

GARTRAUKIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Virtuvės gartraukis skirtas kvapų virtuvėje šalinimui. Priklausomai nuo jo montavimo būdo, jis gali dirbti dviem režimais:

- oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu;
- recirkulavimo režimu.

Oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režime (žr. pieš. 6, 7) gartraukis pajungiamas prie ventiliavimo šachtos gofruota žarna arba plastikiniu ortakiu. Tokiu būdu, visi virtuvės garai, kvapai, nuodegos ir degėsiai, praeidami per daugkartinius aliuminio riebalų filtrus, ištraukiami už patalpos ribų. Šiuo atveju

LT Vartojimo instrukcija

nerieikia įrengti akrilo anglies kvapų filtro. Ištraukimo režimas yra pats efektyviausias, nes gartraukis pašalina visus virtuvės garus į ventiliavimo šachtą. Recirkuliacinio režime (žr. pieš. 8) gartraukis nepajungiamas prie ventiliavimo šachtos, ir oras varomas pro gartraukį virtuvės viduje.

Šiuo atveju gartraukyje turi būti įrengti vienkartiniai akrilo kvapų filtrai. Šių filtrų komplekte nėra ir perkami atskirai. Dirbant recirkuliacinio režimu gartraukio našumas mažėja.

Rekomenduojame naudoti gartraukį oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu.

GARTRAUKIO PRIEŽIŪRA

Prieš valant ar remontuojant gartraukį atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Dažytų gartraukių išorės valymui naudokite drėgną šluostę, suvilgytą šiltu vandeniu ir neutraliu plovikliu. Plieninių, varinių ir žalvarinių paviršių valymui naudokite specialias priemones, laikantis atitinkamų instrukcijų. Niekada nenaudokite gartraukio priežiūrai chloro ir rūgštinų priemonių, abrazyvinių priemonių ar kempinių, kurios gali subraižyti paviršių.

Aliumininis riebalų filtras, sulaikantis riebalų daleles ir oro dulkes, užsiteršia. Jį reikia valyti nerūgštinėmis priemonėmis arba plauti, prieš tai pamirkius karštame vandenyje, plovimo priemonėmis, arba, jeigu įmanoma - indaplovėje (temperatūroje 65°C). Neverta plauti indaplovėje labai užterštų filtrų kartu su indais.

Aliuminio filtrus reikia nuvalyti 1 kartą per 1,5-2 mėnesius, tai primena atitinkamas signalas gartraukio valdymo pulto ekrane (žr. pulto aprašymą skyriuje "Gartraukio valdymas").

Kartu su valymo riebalų filtro valymu, pašalinkite riebalų apnašas nuo visų prieinamų gartraukio korpuso elementų (žr. pieš. 9).

Norėdami nuimti aliuminio filtrą, paspauskite ant spyruoklinę spynelę ant filtro ir, traukdami ją į save ir žemyn, nuimkite filtrą. Nuimant filtrą nespauskite jo aliuminio paviršiaus, nes taip galima jį įlenkti, ir sugadinti filtro išvaizdą.

Neįstatykite filtro į gartraukį tol, kol jis visiškai neišdžius.

Filtrą įstatomas atbuline tvarka. Reikia nuspausti spyruoklinę spynelę ant filtro ir įstatyti jį į vietą, po to spynelę atleisti.

Anglies filtrų keitimas

Anglies filtrus, jeigu jie įrengti ir gartraukis dirba recirkuliacinio režimu, reikia keisti kartą kas 5 mėnesius. Jūsų gartraukyje numatytas dviejų anglies filtrų įrengimas. Jie įrengiami ant aliuminio riebalų filtrų. Norint nuimti anglies filtrą, jį reikia atsargiai išimti iš spyruoklinių laikiklių, esančių ant aliuminio riebalų filtro.

Apšvietimo lempų keitimas

Gartraukyje įrengtos "minjon" tipo apšvietimo lempos. Norint pakeisti apšvietimo lempą, reikia nuimti aliuminio riebalų filtrus ir išsukti iš lizdo perdegusių lempą (žr. pieš. 10). Vietoj jos reikia įsukti tokių pačių charakteristikų lempą ir įstatyti filtrus. Lempų ir filtrų keitimas nėra garantinės priežiūros dalimi.

Dėmesio!

Lempos stipriai kaista, todėl jas keiskite tik išjungus gartraukį!

Dėmesio!

Gartraukio apšvietimo lempos nepritaikytos ilgam virtuvės apšvietimui. Ilgalais apšvietimo lempų naudojimas gali sugadinti tiek lempas, tiek patį gartraukį.

Garantija nedengia lempų ir filtrų keitimo darbų.

LT Vartojimo instrukcija

GARTRAUKIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Teisę pajungti gartraukį prie elektros tinklo turi tik kvalifikuoti specialistai.

Negalima pradėti gartraukio montavimo ir nuimti apsauginę plėvelę nuo nerūdijančio plieno paviršiaus tol, kol neįsitikinsite, kad gartraukis yra techniškai tvarkingas. Tai reikia padaryti pajungus gartraukį prie elektros tinklo ir patikrinus visas funkcijas.

Tam reikia paguldyti gartraukio korpusą (pieš. 1, poz. 2) taip, kad galinė pusė (kuri turi būti priglausta prie sienos) būtų ant stalo arba grindų, o režimų perjungiklis, esantis priekinėje panelėje, būtų nukreiptas į tikrintoją pusę. Toliau gartraukis pajungiamas prie elektros tinklo ir pradedamas tikrinimas. Jeigu gartraukis visais režimais dirba gerai, galima pradėti montavimą. Jeigu ne, reikia kreiptis į organizaciją, kurioje įsigijote gartraukį arba į artimiausias garantijos dirbtuves.

Apsauginę plėvelę nuo gartraukių iš nerūdijančio plieno rekomenduojama nuimti tik baigus montuoti.

Primerkiam, kad atstumas tarp gartraukio ir elektrinės viryklės turi būti ne mažesnis nei 65 cm, o virš dujinės — ne mažiau 75 cm.

Jūsų gartraukį galima montuoti dviem būdais: arba tvirtinant prie sienos, arba tvirtinant prie pakabinamos spintelės. Jeigu gartraukis tvirtinamas prie sienos, dažniausiai jis naudojamas recirkuliacijos režimu. Tokiu atveju nereikia įstatyti anglių filtrų, reikia įstatyti sklendę, parodytą pieš. 4, į recirkuliacijos padėtį, uždaryti angas gartraukio viršuje ir apačioje dangteliais (tiesiamame komplekte dangteliai jau įstatyti į reikiamas vietas).

Gartraukis prie sienos montuojamas šia tvarka:

1. Prieš gręžiant angas kaiščiams reikia atlikti žymėjimus (pieš. 11).
2. Išgręžkite dvi angas ant sienos pažymėtuose taškuose. Angos gylis turi atitikti kaiščio ilgį.
3. Įstatykite du kaiščius į išgręžtas angas.

4. Įsukite sriegius į angas taip, kad tarp sienos ir sriegio galvutės būtų 5 mm tarpas.
5. Pakabinkite gartraukio korpusą ant atramos taškų.

Tvirtinant gartraukį prie pakabinamos spintelės, veiksmų seka priklauso nuo to, kokių režimų dirbs gartraukis. Jeigu gartraukis dirbs oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu, montavimas atliekamas šia seka (pieš. 12):

1. Pažymėkite gręžimo vietas pakabinamos spintelės apačioje, skirtas tvirtinimo sriegiams ir lankščiam ortakiiui. Padarykite reikiamas angas.
2. Vieną 120 mm skersmens lankstaus ortakio (komplekte nėra) galą uždėkite ant pereinamosios jungės ir užveržkite gnybtu (komplekte nėra). Atbulinis vožtuvas neleidžia orui iš ventiliavimo šachtos patekti į virtuvę.
3. Pritvirtinkite gartraukį keturiais komplekte esančiais sriegiais prie pakabinamos spintelės, prieš tai pro jį praleidus lankstųjį ortakį. Kad sumažėtų vibracija ir triukšmas, pageidautina tarp gartraukio ir spintelės pakloti izoliacinę medžiagą.
4. Antrąjį lankstaus ortakio galą sujunkite su ventiliavimo anga sienoje. Kuo trumpesnis ir tiesesnis (be užlenkimų) ortakis, tuo didesnis gartraukio našumas ir mažesnis triukšmas bei vibracija.

Jeigu gartraukis dirbs recirkuliacijos režimu, žymėti vietas lankščiajam ortakiiui nereikia. Įstatykite į gartraukį anglies filtrą, perstatykite sklendę į recirkuliacijos padėtį ir pritvirtinkite gartraukį prie spintelės.

LT Vartojimo instrukcija

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKO

Gartraukis jungiamas prie 220-240 V AC, 50 Hz įtampos maitinimo tinklo.

Norint išvengti pažeidimo elektros srove, gartraukis turi būti pajungiamas į žemintą elektros lizdą.

Kategoriškai draudžiama montavimo metu nupjauti šakutę.

Pažeidus elektros laidą, jį keisti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Norint papildomai apsaugoti gartraukį nuo įtampos šuolių rekomenduojama jį pajungti per papildomą 6A automatinį jungiklį.

**Gartraukis sumontuotas.
Įjunkite ir naudokitės.**

ET Kasutamisjuhend

KOMPLEKTATSIOON*

Komplekti kuulub:

1. Tõmbekapi korpus – 1.
2. Tagastusvastase klapi äärik 120 mm – 1.
3. Pakend tõmbekapi kinnituste komplektiga – 1.
4. Kasutusjuhend – 1.

(*komplektatsioon võib olla muudetud eelnevalt ette teatamata).

TEHNILISED OMADUSED

Mudel	JESSICA slim push button	
Gabariidid, mm:		
Tõmbekapi laius	500	600
Tõmbekapi sügavus	500	
Tõmbekapi kõrgus (min-maks)	80	
Kaal (neto), kg	4,1	4,5
Väljundavause diameeter, mm		
Võrgupinge / Sagedus:	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Energiatarve, W:		
Mootor	100	
Lambid	1 x 40, halogeen, G4	
Ventilatsioonikiiruste arv	3	
Taimeri olemasolu	ei ole	
Juhtimine	Nuppudega	

Antud toode on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EL elektrilise ja elektroonse inventari utiliseerimisest (WEEE).

Utiliseerides antud seaded õigesti, aitate Te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele

Sümbol  esemel või sellega kaasneval dokumentatsioonil viitab sellele, et antud eseme utiliseerimisel ei tohi seda käsitleda kui tavalist olmeprügi. Selle asemel tuleb see üle anda punkti, mis tegeleb elektrilist ja elektroonset inventari utiliseerimisega.

Käitlemine peab toimuma vastavalt kohalikele seadustele, mis reguleerivad jäätmete utiliseerimist.

Lisainfo saamiseks antud toodete käitlemise, utiliseerimise ja töötlemise kohta pöörduge omavalitsusse, jäätme-käitlusega tegelevasse ametisse või poodi, kus toode oli ostetud.

KASUTAJALE

TÄHELEPANU! Paigaldamine ja kasutamine peab toimuma Juhendile vastavalt.

OLULISED TÄHELEPANEKUD

Antud õhupuhastaja on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Muudel eesmärkidel kasutamine on keelatud ja sellistele juhtudele garantii ei laiene.

Enne kokkupanekut ja kile eemaldamist tuleb veenduda õhupuhastaja korrektse töö kõigidel töörežiimidel (vt. "Õhupuhastaja paigaldamine")

Kõiki paigaldamisega, ühendamisega ja remon-diga seotud töid peavad teostama kvalifitseeritud

ET Kasutamisesjuhend

töötajad, mis on antud toote hoolduse ja remondi-
ga seotud.

Seadme tootja ei vastuta kaudse kahju eest, mis
on tekkinud vale paigaldamise, ühendamise ja re-
mondi tõttu.

Mudeli nimi ja tähtsamad tehnilised omadused on
ära märgitud õhupuhastaja korpuse all.

OHUTUSMEETMED

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega
220-240 V~, 50 HZ, ainult maandatud pistikutes-
se. Antud toode kuulub elektrilöögi kaitse 1 klassi.
Valgustuslampide võimsus peab olema mitte roh-
kem kui Juhendis ära märgitud.

Õhupuhastaja kasutamine alumiiniumist rasvafiltri
puudumisel on rangelt keelatud.

Õhupuhastaja õhk peab olema suunatud venti-
latsioonišahti (suunamine korstnasse on rangelt
keelatud).



LASTE TURVALISUS

Lapsed pole sageli teadlikud elektriseadmete
ohtlikkusest. Õhupuhastaja töötamise ajal on
oluline laste järelevalve. Lastel on keelatud õhu-
puhastajaga mängimine. Pakkematerjalid (näi-
teks polüetüleenkile) võivad põhjustada lämbu-
mist. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

TÕMBEKAPI KIRJELDUS

Tõmbekapi välisosa koosneb järgmistest osadest
(vt joonis 1):

1. Tõmberežiimide ümberlülit
2. Tõmbekapi korpus.
3. Rasva püüdev alumiiniumfilter.
4. Lambi kaitseklaas.

Tõmbekapi sees (pärast rasva püüdvate alumii-
niumfiltrite eemaldamist) (vt joonis 2) asuvad:

1. Mootori kest, mille sees asuvad mootor, tiivik,
montaažiklots.
2. Valgustuslambid.
3. Klapp tõmberežiimide muutmiseks (vt joonis
3,4): õhu äraviik ventilatsioonišahti (3) või retsirkulatsiooni (4).

Tähelepanu!

Tõmbekapi ümberlülitamiseks retsirkulatsiooni-
režiimi tuleb paigaldada summuti tõmbekapi väl-
jundavausele (tarnekomplektist), õhu väljaviimise
režiimile üle minnes tuleb summuti vahetada tagas-
tusvastase klapiga ülemineku vastu.

TÕMBEKAPI JUHTIMINE

Teie tõmbekapil on kolm ventilatsioonikiirust. Sõl-
tuvalt sellest, kui palju on auru toiduvalmistamisel,
saate valida sobiva ventilatsioonikiiruse.

Õhu paremaks puhastamiseks lülitage pliit ja tõm-
bekapp üheaegselt tööle. See muudab ventilat-
siooniprotsessi tõhusamaks. Pärast seda, kui olete
lõpetanud toiduvalmistamise, jätke tõmbekapp veel
mõneks ajaks tööle, see võimaldab aurust ebasoo-
vitavatest lõhnadest köögis täielikult vabaneda.

Tõmbekapi juhtimisplatt JESSICA slim push button

Tõmbekapi esipaneelil on mootori töörežiimide ja
valgustuslampide ümberlülitusnupp (vt joonis 5).

1. Tõmbekapi väljalülitamine.
2. Esimese kiiruse sisselülitamine.
3. Teise kiiruse sisselülitamine.
4. Kolmanda kiiruse sisselülitamine.
5. Valgustuslampide sisse-/väljalülitamine.

Selle ümberlülitiga abiga saate teile sobival viisil sisse
lülitada ühe kolmest mootori kiirusest.

Valgustuslambid võib sisse lülitada sõltumatult
mootori tööst.

ÕHUPUHASTAJA KASUTUSJUHE

Õhupuhastaja on mõeldud kööki tekkinud lõhna-
de eemaldamiseks. Sõltuvalt selle paigaldamisest
võib see töötada kahes režiimis:

- õhu suunamine ventilatsioonišahti;
- retsirkulatsiooni režiim.

Õhu suunamisel ventilatsioonišahti (vt. joon. 6,7)
ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti
külge läbi kurrulise vooliku või plastikust õhulini.
Sellisel viisil, läbides mitmekordseid alumiiniumist

ET Kasutamisyjuhend

rasvafiltreid, väljutatakse ruumist kõik köögis tekivad aurud, lõhnad, kõrbehais ja nõgi. Antud töörežiimil ei pea lisaks paigaldama aktiivsõega lõhnafiltreid. Juhtimisrežiim on maksimaalselt efektiivne, kuna õhupuhastaja eemaldab kõik köögis tekkinud aurud, suunates neid ventilatsioonišahti.

Retsirkuleerimise režiimil (vt. joon. 8) ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti ja sellisel viisil suunatakse köögis olev õhk läbi õhupuhastaja.

Sellisel režiimil peavad olema õhupuhastajas paigaldatud ühekordselt aktiivsõega lõhnafiltrid. Antud filtrid ei kuulu komplekti ning neid ostetakse eraldi. Õhupuhastaja kasutamine retsirkulatsiooni režiimil alandab selle tootlikkust.

Soovitame kasutada õhupuhastajat režiimil, kus toimub õhu suunamine ventilatsioonišahti.

ÕHUPUHASTAJA HOOLDUS

Enne õhupuhastaja puhastamist või remonti lülitage see vooluvõrgust välja.

Värvitud õhupuhastajate välispidiseks puhastamiseks kasutage sooja vees loputatud niisket riidet ja neutraalse koostisega puhastusainet. Terasest, vasest ja messingust välispindade puhastamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, jälgides hoolikalt nende kasutusjuhendeid. Ärge kasutage kloori ja happelisi puhastusaineid, abrasiivseid vahendeid ja käsnasid, mis võivad kriimustada õhupuhastaja pealispinda.

Rasvaosakesi ja tolmu püüdev alumiiniumist rasvafilter samuti ummistub. Selle puhastamine toimub happeliste puhastusainetega või tõhusa puhastusainega leotades rasvafilter eelnevalt sooja vees või, kui see on võimalik, nõudepesumasinas (temperatuuril 65°C). Ärge peske tugevalt määrduvad rasvafiltreid nõudepesumasinas.

Alumiiniumist filtreid tuleb puhastada sagedusega 1 korda 1,5-2 kuu tagant, mida meenutab teile vastav signaal õhupuhastaja juhtimispuldi ekraanil (vt. puldi kirjeldus «Õhupuhastaja juhtimine»). Samaaegselt rasvafiltri puhastamisega kontrollige ka teisi võimalikke õhupuhastaja korpuse elemente.

Alumiiniumist filtri eemaldamiseks tuleb vajutada filtril paikneval vedrulukk ning tõmmata see enda peale alla, eemaldades see (joonis 9). Samal ajal filtri alumiiniumist pealispinnale surudes võivad tekkida mõlgid mis kajastuvad ka filtri väljanägemisel.

Ärge paigaldage filter õhupuhastajasse enne selle täielikku kuivamist. Filtri paigaldamine toimub vastupidises järjekorras. Tuleb vajutada filtril paikneval vedrulukk ning paigaldada see oma kohale, siis lükust lahti lasta.

Sõefiltrite vahetamine peab toimuma 1 kord 5 kuu tagant.

Sõefiltrite vahetamine

Kui sõefiltrid on paigaldatud ja tõmbekapp töötab retsirkulatsiooni režiimis, siis tuleb neid vahetada kord 5 kuu jooksul. Teie tõmbekapi jaoks on ette nähtud paigaldada kaks sõefiltrit. Need paigaldatakse rasvapüüdvatele alumiiniumfiltritele. Sõefiltri eemaldamiseks tuleb see korralikult kätte saada rasvapüüdvale alumiiniumfiltrile paigaldatud surveplaatide vahelt.

Valgustuslambi vahetamine

Tõmbekapile on paigaldatud minion tüüpi lamp. Lambi vahetamiseks tuleb eemaldada rasvapüüdvast alumiiniumfiltrid ja keerata läbi põlenud lamp lambipesast välja (joonis 10). Selle asemele tuleb panna samasuguste omadustega lamp ja asetada filtrid tagasi. Lambi ja filtrite vahetamine ei kuulu garantiiteeninduse alla.

Tähelepanu!

Lambid lähevad väga kuumaks, kõrvetuse vältimiseks vahetage lampi ainult tõmbekapi väljalülitatuse ajal.

Tähelepanu!

Tõmbekapi valgustuslambid valgustavad pliidi pinda toiduvalmistamise ajal ega ole mõeldud pikaajaliseks köögi valgustamiseks. Kui lampi pikaajaliselt kasutada, siis võib see enneaegselt rivist välja viia nii lambi kui ka tõmbekapi.

Lampide ja filtrite vahetamine ei kuulu garantii alla.

ET Kasutamisyjuhend

ÕHUPUHASTAJA PAIGALDAMISE JUHISED

Üksnes spetsialistil on õigus paigaldada tõmbekappi ja ühendada see elektrivõrguga.

Tõmbekapi paigaldamist alustades ei või roostevabalt tõmbekapilt kaitsekilet eemaldada, kuni te pole veendunud tõmbekapi tehnilises korrasolekus selle elektrivõrku ühendamise ja kõigi funktsioonide kontrollimise läbi.

Sel eesmärgil tuleb tõmbekapi korpus (joonis 1, positsioon 2) niiviisi, et korpuse tagaosas, mis peab olema seinas, oleks laual või põrandal, tõmbekapi töörežiimide ümberlülitite aga, mis asub esipaneelil, oleks pööratud kontrollija poole. Seejärel ühendatakse tõmbekapp elektrivõrku ja kontrollitakse. Kui tõmbekapp töötab kõigil režiimidel korralikult, tuleb asuda tõmbekapi paigaldama. Kui mitte, tuleb pöörduda organisatsiooni poole, kust te tõmbekapi ostsite, või garantiitöökotta. Kaitsekile soovatakse roostevabast terasest tõmbekapilt ära võtta alles pärast tõmbekapi montaaži lõpetamist.

Meenutame, et tõmbekapi paigaldamiskõrgus elektripliidi kohal ei või olla vähem kui 65 cm, gaasipliidi kohal aga mitte vähem kui 75 cm.

Teie tõmbekappi võib paigaldada kahel viisil, seinas või rippkapi külge kinnitades. Kui tõmbekapp kinnitatakse seinale, siis kasutatakse seda reeglina tööks retsirkulatsioonirežiimis. Sel juhul tuleb tõmbekapile paigaldada söefilter, summuti, nagu on näidatud joonisel 4, retsirkulatsiooniasendisse, sulgeda avased all ja ülal tõmbekapil summutiga (tarnekomplektis on summutid juba paigaldatud vajalikesse kohtadesse).

Tõmbekapi seinale kinnitamisel viiakse operatsioonid läbi järgmises järjekorras:

1. Enne seinasisse tüüblite jaoks aukude puurimist tuleb seinale märgid teha (joonis 11).
2. Puuriga kaks auku kohtadesse, mis olete seinale märkinud. Aukude sügavus peab vastama tüübli pikkusele.

3. Paigaldage kaks tüüblit teie puuritud aukudesse.
4. Keerake kaks kruvi tüüblitesse niiviisi, et seinas ja kruvipea kaugus oleks 5 mm.
5. Riputage tõmbekapi korpus seinale.

Tõmbekapi rippkapi külge kinnitamisel sõltuvad operatsioonid sellest, millises režiimis tõmbekapp töötama hakkab. Kui tõmbekapp hakkab töötama õhu ventilatsioonišahti juhtimise režiimis, siis tehakse montaažioperatsioonid järgmises järjekorras (joonis 12):

1. Märkige ära puurimiskohad rippkapi all kinnituskruvide ja painduva õhujuhtme jaoks. Puurige vajalikud augud.
2. Diameetriga 120 mm painduva õhujuhtme (komplekti ei kuulu) üks ots pange üleminekuäärisele ja kinnitage klambriga (ei kuulu komplekti). Tagastusvastane klapp takistab õhu ventilatsioonišahtist kõõki tungimist.
3. Kinnitage tõmbekapp nelja kinnituste komplekti kuuluva kruviga rippkapi külge, juhtides sellest eelnevalt läbi painduva õhujuhtme. Vibratsiooni ja müra vähendamiseks on soovitatav tõmbekapi ja rippkapi vahele panna isolatsioonimaterjal.
4. Painduva õhujuhtme teine ots ühendage ventilatsiooniavausega seinas. Mida lühem ja sirgem ilma paindekohtadeta on painduv õhujuhe, seda kõrgem on selle tootlikkus ning väiksem tõmbekapi vibratsioon ja müra.

Kui tõmbekapp hakkab töötama retsirkulatsioonirežiimil, siis painduva õhujuhtme avause kohta pole vaja märkida. Paigaldage tõmbekapile söefilter, seadke summuti retsirkulatsiooniasendisse ja kinnitage tõmbekapp riivli külge.

ET Kasutamisjuhend

ÜHENDAMINE VOOLUVÕRGUGA

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega 220-240 V~, 50 HZ.

Elektrilöögi vältimiseks peab pistik, kuhu õhupuhastaja ühendatakse, olema maandatud.

Monteerimisel hargi lühemaks lõikamine on rangelt keelatud!

Elektrijuhtme kahjustamisel teostab selle vahetamist kvalifitseeritud spetsialist.

Õhupuhastaja lisakaitsemiseks faasipinge kõikumise eest soovitame ühendada see läbi 6 A lisalüliti.

Õhupuhastaja on paigaldatud.

Lülitage see sisse ja kasutage pikki aastaid.

LE CONTENU DE LA LIVRAISON*

La composition de l'ensemble fourni comprend:

1. Capot de l'échappement – 1.
2. Bride avec un clapet antiretour de 120 mm – 1.
3. Emballage avec un kit de fixation de l'échappement – 1.
4. Guide d'utilisation – 1.

* la composition peut être changée sans préavis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	JESSICA slim push button	
Dimensions, mm:		
Largeur du produit:	500	600
Profondeur du produit:	500	
Hauteur du produit (min-max):	80	
Poids (net), kg:	4,1	4,5
Diamètre de l'orifice de sortie, mm	120	
Tension / Fréquence:	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Puissance consommée, W:		
Moteur	100	
Lampes	1 x 40, à incandescence, G4	
Nombre de vitesses de ventilation	3	
Contrôle	bouton-poussoir	
Présence d'un temporisateur	non	

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions."

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veuillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

FR Guide de l'utilisateur

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes. Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V – 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution. N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il fait que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériels d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE HOTTE DE CUISINE

La partie extérieure de l'échappement se compose des éléments suivants (voir figure 1):

1. Sélecteur des modes de travail de l'échappement
2. Capot de l'échappement.
3. Filtre à graisse d'aluminium.
4. Verre protecteur des lampes d'éclairage.

À l'intérieur du capot (après avoir enlevé les filtres à graisse d'aluminium) (voir figure 2) se trouvent:

1. La boîte du moteur, à l'intérieur de laquelle se trouvent le moteur, l'hélice, le bloc de montage.

2. Lampes d'éclairage.
3. Le registre de ventilation pour changer les modes de fonctionnement de l'échappement (voir figure 3-4): l'extraction d'air dans le puits d'aérage (3) ou la recirculation (4).

Important!

Pour passer l'échappement au mode de recirculation, il est également nécessaire d'installer le registre sur l'orifice de sortie d'échappement du lot de livraison, et à la transition dans un mode de l'extraction d'air, il est nécessaire de changer le registre à un adaptateur avec un clapet antiretour.

GESTION DE L'ÉCHAPPEMENT

Votre échappement a 3 vitesses de ventilation. Selon l'intensité de l'évaporation pendant la cuisson et la friture, vous pouvez choisir la vitesse de ventilation la plus appropriée.

Pour un nettoyage de l'air plus complet, allumez le fourneau et l'échappement en même temps. Cela rendra le processus de ventilation plus efficace. Après avoir fini de cuire, laissez l'échappement à fonctionner pendant un certain temps, cela éliminera complètement la vapeur et les odeurs indésirables dans la cuisine.

Télécommande de l'échappement

JESSICA slim push button

Sur le panneau frontal de l'échappement se trouve le sélecteur à pousoirs des modes de fonctionnement du moteur et des lampes d'éclairage (voir figure 5).

1. Mise hors d'action de l'échappement.
2. Activation de la première vitesse.
3. Activation de la deuxième vitesse.
4. Activation de la troisième vitesse.
5. Allume/éteint des lampes d'éclairage.

Avec ce sélecteur dans un ordre aléatoire Vous pouvez activer l'une des trois vitesses du moteur.

Des lampes de rétro-éclairage peuvent être activé indépendamment du fonctionnement du moteur.

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 6, 7) si le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits. Le mode de recyclage (regardez l'image 8) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine.

Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE HOTTE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez le panneau extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec des détergents liquides neutres. Pour le nettoyage de surfaces en acier, cuivre et laiton utilisez les détergents spéciaux en respectant les instructions. N'utilisez jamais les détergents chlorés ou acides, les abrasifs ou les éponges qui peuvent érafler la surface.

Comme le filtre à graisse d'aluminium retient beaucoup de particules de graisse et de poussière, il se salit régulièrement. Le filtre doit être nettoyé avec des détergents non agressifs, à la main (en trempant le filtre au préalable dans l'eau chaude) ou

dans le lave-vaisselle (à la température de 65°C). Il n'est pas recommandé de nettoyer les filtres trop sales avec la vaisselle dans le lave-vaisselle. Le filtre doit être nettoyé une fois par 1,5-2 mois, lorsque le système d'indication de saturation des filtres indique cette nécessité (regardez la description de pupitre dans la partie «EXPLOITATION DE HOTTE»).

Nettoyez en même temps tous éléments de la carrosserie de graisse.

Pour démonter le filtre anti-graisse (imm. 9), tirez la poignée de décrochement à ressort. Appuyez sur le filtre légèrement, la pression en force peut endommager son aspect.

N'installez pas le filtre avant qu'il soit complètement sec. Le filtre est installé dans l'ordre inverse. Tirez la poignée de décrochement à ressort, mettez le filtre à place et lâchez la poignée.

Remplacement des filtres à charbon

Les filtres à charbon, s'ils sont installés et l'échappement fonctionne en mode de recirculation, doivent être changés une fois par 5 mois. Pour votre échappement l'installation de deux filtres à charbon est prévue. Ils sont installés sur des filtres à graisse en aluminium. Pour enlever le filtre à charbon, il faut le retirer soigneusement des plaques de pression installées sur le filtre à graisse d'aluminium

Remplacement des lampes de rétro-éclairage

Des lampes de rétro-éclairage du type "minion" sont installées sur l'échappement. Pour changer la lampe de rétro-éclairage, il est nécessaire d'enlever les filtres à graisse d'aluminium et dévisser la lampe grillée de la douille (figure 10). Au lieu d'elle, il est nécessaire de visser la lampe avec les mêmes caractéristiques et d'installer les filtres. Le remplacement des lampes et des filtres n'est pas inclus dans le service de garantie.

Important !

Les lampes ont un fort chauffage, afin d'éviter les brûlures, ne remplacez les lampes que lorsque l'échappement est éteint.

Important !

Des lampes de rétro-éclairage de l'échappement servent à éclairer des feux pendant la cuisson et ne sont pas conçus pour l'éclairage durable de la cuisine. L'utilisation prolongée des lampes de rétroéclairage peut conduire à une défaillance prématurée des lampes aussi bien que de l'échappement lui-même.

Le remplacement de lampes et de filtres sont hors le service de garantie.

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION DE L'ÉCHAPPEMENT

Seul le spécialiste a le droit d'installer et de connecter l'échappement au réseau électrique.

Il est défendu de commencer l'installation de l'échappement et retirer le film de protection de l'échappement en acier inoxydable jusqu'à ce que vous vous assuriez de l'état technique de l'échappement en la connectant au réseau électrique et en vérifiant toutes ses fonctions.

À cette fin il faut placer le corps de l'échappement (figure 1, position 2) de manière à ce que le côté arrière du corps, qui doit être pressé contre le mur, soit sur la table ou sur le sol et le sélecteur des régimes de travail de l'échappement, situé sur le panneau avant, serait orienté à l'inspecteur. L'échappement est ensuite connecté au réseau électrique et est contrôlé. Si l'échappement fonctionne correctement dans tous les modes, il est nécessaire de commencer l'installation de l'échappement. Sinon, il faut contacter l'organisation, dans laquelle vous avez acheté l'échappement ou l'atelier de garantie. Le film de protection des échappements en acier inoxydable ne doit être retiré qu'après la fin de l'installation de l'échappement.

Nous vous rappelons que la hauteur de l'installation de l'échappement au-dessus de la cuisinière électrique doit être d'au moins 65 cm, et au-dessus du fourneau à gaz d'au moins 75 cm.

Votre échappement peut être installé de deux façons. Par fixation sur le mur ou par fixation à une armoire suspendue. Si l'échappement est attaché à un mur, alors, en règle générale, il est utilisé pour fonctionner en mode de recirculation. Dans ce cas, il faut installer un filtre à charbon, installer le registre représentée sur la figure 4, dans la position de recirculation, fermer les trous dans le fond et le dessus de l'échappement avec un bouchon (les bouchons sont déjà installés dans les bons endroits dans le kit de livraison).

Lors de la fixation de l'échappement sur le mur, les opérations sont effectuées dans l'ordre suivant:

FR Guide de l'utilisateur

1. Avant de commencer à percer des trous pour les chevilles dans le mur, il faut faire un marquage (figure 11).
2. Percer deux trous aux points marqués sur le mur. La profondeur des trous doit correspondre à la longueur de la cheville.
3. Installez deux chevilles dans les trous vous avez percé.
4. Vissez deux vis auto de forage dans les trous de telle sorte que la distance entre le mur et la tête de la vis auto de forage soit de 5 mm.
5. Accrochez le corps de l'échappement aux points de d'ancrage.

Lors de la fixation de l'échappement à une armoire suspendue, les opérations à effectuer dépendent du mode de fonctionnement de l'échappement. Si l'échappement fonctionne dans le mode d'extraction d'air dans le puits d'aérage, alors les opérations d'installation sont effectuées dans l'ordre suivant (figure 12):

1. Marquez les points de forage par le bas de la armoire suspendue pour les vis de fixation et la gaine flexible. Faire les trous nécessaires.
2. Une extrémité de la gaine flexible avec un diamètre de 120 mm (non fourni) mettez sur la bride de réduction et et fixez-la avec une pince (non fourni).
Le clapet antiretour empêche la pénétration de l'air du puits d'aérage dans la cuisine.
3. Fixez l'échappement avec les quatre vis auto de forage fournies à l'armoire suspendue, ayant préalablement passés à travers lui la gaine flexible. Pour réduire les vibrations et le bruit, il est souhaitable de poser du matériau isolant entre l'échappement et l'armoire.
4. Connectez l'autre extrémité de la gaine flexible à la bouche de ventilation dans le mur. La gaine flexible plus courte et plus droite est, la performance plus élevée est et moins de bruit et de vibration de l'échappement produit.

Si l'échappement fonctionne en mode de recirculation, il ne faut pas faire des marques pour la

bouche destinée à gaine flexible. Installez le filtre à charbon sur l'échappement, mettez le registre à la position de recirculation et fixez l'échappement à l'étagère.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

**La hotte est installée.
Allumez et utilisez-la avec plaisir.**

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

COMPOSICIÓN*

1. Cuerpo de campana extractora – 1.
2. Brida con válvula interceptadora de 120 mm – 1.
3. Embalaje con juego de montaje de la campana – 1.
4. Manual de empleo – 1.

(*contenido del paquete puede ser modificado sin previo aviso)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	JESSICA slim push button	
Dimensiones, mm:		
Ancho	500	600
Profundidad	500	
Altura (min-max)	80	
Peso (neto), kg:	4,1	4,5
Diámetro del orificio de salida, mm	120	
Voltaje en la red / Frecuencia	220-240 V~ / 50-60 Hz	
El consumo de energía, W:		
Motor	100	
Bombillas	1 x 40, incandescentes, G4	
Número de velocidades de ventilación	3	
Temporizador	no hay	
Control	por medio de botones	

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



El símbolo  en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisibles utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegurarse que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina

ES Guía del usuario

deben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquiera daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación. El nombre del modelo y las especificaciones de campana se especifican dentro de carcara.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas.

Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrictamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE LA CAMPANA EXTRACTORA

La parte externa de la campana está formada por los siguientes componentes (ver Figura 1):

1. Selector de modos de funcionamiento de la campana
2. Cuerpo de la campana.
3. Filtro desengrasador de aluminio.
4. Cristal de protección de bombillas de alumbrado.

Dentro de la campana (después de retirar los filtros desengrasadores de aluminio) (ver Figura 2) se colocan:

1. Carcasa del motor, dentro de la cual se encuentran, el motor, el impulsor, el zapato de montaje.
2. Bombillas de alumbrado.
3. Obturador para cambiar los modos de funcionamiento de la campana (ver Figura 3.4): derivación del aire en el pozo de ventilación (3) o recirculación (4).

¡Atención!

Para cambiar la campana al modo de recirculación, también es necesario instalar el tapón ciego en el orificio de escape de la campana del juego de suministro, y al cambiar al modo de escape de aire, hay que restituirlo por el adaptador con la válvula antirretorno.

CONTROL DE LA CAMPANA

Su campana de extracción tiene 3 velocidades de ventilación. Dependiendo de cual grande sea la evaporación durante la cocción y la freidura, puede elegir la velocidad de ventilación más adecuada.

Para limpieza más completa del aire, encienda la encimera y la campana al mismo tiempo. Esto hará que el proceso de ventilación sea más eficiente. Después de haber terminado de cocinar, deje la campana para operar durante algún tiempo, esto eliminará completamente el vapor y los olores no deseados en la cocina.

Panel de control de la campana

JESSICA slim push button

En el panel frontal de la campana hay un interruptor de botón de los modos de funcionamiento del motor y las bombillas de iluminación (ver Figura 5)

1. Desconexión de la campana.
2. Activación de la primera velocidad.
3. Activación de la segunda velocidad.
4. Activación de la tercera velocidad.
5. Conexión/desconexión de bombillas de iluminación.

Con este interruptor puede activar una de las tres velocidades del motor en cualquier orden. Puede

ES Guide de l'utilisateur

activar las bombillas de iluminación independiente del motor.

MANUAL DE EMPLEO DE LA CAMPANA

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 6, 7) la campana de cocina se conecta al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación.

En el modo de recirculación (Fig. 8), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

En este modo, se deben instalar filtros desechables de carbón acrílico. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA CAMPANA

Desconecte el aparato antes de proceder cualquier intervención al reparación o limpieza del aparato.

Para la limpieza externa de campanas pintadas utilice un paño humedecido en agua tibia y detergente suave. Para limpieza de las superficies de acero, cobre y latón utilice los medios especiales, siguiendo las instrucciones correspondientes. Para el cuidado de la campana nunca se usa detergentes con contenido de cloro o agente ácido,

agente abrasivo o una esponja que puede rayar la superficie.

El filtro desengrasador de aluminio se atasca en el proceso de detención de las partículas de grasa y el polvo que pasa por él. Se debe limpiarse con detergentes sin contenido de sustancias ácidas o lavar después de pre-remojo en agua caliente con un detergente eficaz o, si es posible, en el lavavajillas (a 65 °C). Los filtros desengrasadores muy sucios no deberán ser lavados junto con los platos en el lavavajillas.

Los filtros de aluminio deben limpiarse con frecuencia una vez en 1,5-2 meses, los que se advierte por la señal apropiada en la pantalla del panel de control de la campana (ver la descripción del panel en el ítem "Control de la campana). Simultáneamente con limpieza del filtro desengrasador hay que limpiar de grasa todos los elementos disponibles del cuerpo de la campana.

Para desconectar el filtro de aluminio hay que presionar el cierre de resorte del filtro y retirarlo al tirar hacia adelante y hacia abajo (Fig. 9). No presione con fuerza sobre la superficie de aluminio del filtro al retirarlo, ya que este afecta la apariencia del filtro.

No instale el filtro en la campana hasta que esté completamente seco.

La instalación se realiza en el orden reverso. Debe presionar el cierre de resorte del filtro y instalar el filtro en su sitio, y luego liberar el cierre.

Los filtros de carbón se deben cambiar 1 vez en 5 meses.

Sustitución de filtros de carbón

Los filtros de carbón, si están instalados y la campana funciona en modo de recirculación, deben ser cambiados una vez cada 5 meses. Su campana está diseñada para instalar dos filtros de carbón. Se instalan en los filtros desengrasadores de aluminio. Para quitar el filtro de carbón, se debe retirarlo cuidadosamente de las placas de presión montadas en el filtro desengrasador de aluminio.

Sustitución de las bombillas de alumbrado

En la campana se instalan las bombillas de alumbrado del tipo "miñón". Para cambiar la bombilla, retire los filtros desengrasadores de aluminio y desenrosque la bombilla fallada de la portalámpara (Figura 10). En su lugar, es necesario atornillar la bombilla con las mismas características y instalar los filtros.

¡Atención!

Las bombillas son muy calientes. Para evitar quemaduras, cambiar la bombilla sólo cuando la campana esta apagada.

¡Atención!

Iluminación campana no está diseñada para un uso prolongado como iluminación de la cocina. Funcionamiento continuo de la iluminación puede conducir a un fallo prematuro de la bombilla y la campana.

La sustitución de las bombillas y los filtros no está incluido en el servicio de garantía.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA CAMPANA

Sólo un especialista tiene el derecho de instalar y conectar la campana a la red eléctrica. No comienza el montaje y no retira la película protectora de las campanas de acero inoxidable, siempre y cuando no se asegure de buen estado de la campana mediante la conexión a la red eléctrica y comprobación de todas sus funciones.

Para este fin, es necesario colocar el cuerpo de la campana (Fig. 1, posición 2) de tal manera que el lado trasero del cuerpo, que debe ser presionado contra la pared, este en la mesa o en el suelo, y el selector de modo de funcionamiento en el panel frontal, se abordará en la dirección del inspector. Luego la campana se conecta a la red y se verifica. Si la campana funciona bien en todos los modos debe comenzar a instalar la campana. Si no es así, comuníquese con la entidad donde adquirió la campana o con el taller de garantía. Se recomienda retirar la película protectora de las campanas de acero inoxidable sólo después de la instalación de la campana.

Recordemos que de altura de instalación de la campana sobre la encimera eléctrica debe ser de al menos 65 cm, y sobre una estufa de gas - no menor de 75 cm.

Su campana se puede instalar de dos maneras. Por la fijación en la pared o por la fijación al armario de suspensión. Si la campana se fija en la pared, a continuación, por regla general, se utiliza para la operación en el modo de recirculación. En este caso, es necesario instalar un filtro de carbón, instalar el obturador mostrado en la Fig. 4 en la posición de recirculación, tapar los agujeros en la parte inferior y superior de la campana por medio de tapones ciegos (el juego de suministro de la campana presupone la instalación de los tapones en los sitios deseados).

Al fijar la campana a la pared, las operaciones se realizan en la siguiente secuencia:

1. Antes de marcar los agujeros para los tacos en la pared, hay que hacer las marcas (Fig. 11).

ES Guide de l'utilisateur

2. Taladre dos agujeros en los puntos marcados en la pared. La profundidad de los agujeros debe corresponder a la longitud del taco.
3. Instale dos tacos en los agujeros perforados.
4. Atornille dos tornillos en los agujeros de modo que la distancia entre la pared y la cabeza del tornillo sea de 5 mm.
5. Cuelgue la campana a los puntos de referencia.

Al fijar la campana al armario colgante, las operaciones realizadas dependerán de qué modo va a funcionar la campana. Si la campana funcionará en el modo de extracción de aire al pozo de ventilación, las operaciones de instalación se realizan en la siguiente secuencia (Figura 12):

1. Haga la marcación de puntos de perforación desde abajo en el armario colgante para fijar tornillos y para el conducto de aire flexible. Haga los agujeros necesarios.
2. Un extremo del conducto flexible con diámetro de 120 mm (no incluido en el juego) se coloca en la brida de transición y se fija con una abrazadera (no incluida en el juego de suministro). La válvula antirretorno evita que el aire entre del pozo de ventilación en la cocina.
3. Fije la campana con los cuatro tornillos suministrados al armario colgante, pasando preliminarmente el conducto flexible dentro del armario. Para reducir la vibración y el ruido, es deseable colocar material aislante entre la campana y el armario.
4. Conecte el otro extremo del conducto flexible al orificio de ventilación de la pared. El más corto y recto sin dobladuras esté el conducto flexible, la mayor será la productividad y el menor será el ruido y vibración en la campana.
Si la campana va a operar en modo de recirculación, el marcado para las aberturas en el conducto flexible no debe hacerse. Instale el filtro de carbón en la campana, ajuste el obturador en la posición de recirculación y fije la campana a la estantería.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220~240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina.

El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

**La campana extractora está instalada.
Encenderlo y usarlo, por favor.**

КУХНЕНСКИ АБСОРБАТОРИ

BG Ръководство за експлоатация

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

В комплект поставки влизат:

1. Корпус на абсорбатора – 1.
2. Фланец с антивъзвратна клапа на 120 мм – 1.
3. Опаковка с комплект крепеж на абсорбатора – 1.
4. Инструкция за прилагане – 1.

(* Комплектацията може да е променена без предварително уведомяване)

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	JESSICA slim push button	
Габаритни големини:		
Широчина на абсорбатора:	500	600
Дължина (дълбочина) на абсорбатора	500	
Височина (мин-макс) на абсорбатора	80	
Наличие на таймер	няма	
Тегло (нето), кг	4,1	4,5
Напрежение в мрежата / Честота	220–240 В~ / 50–60 Гц	
Потребявана мощност, Вт:		
Двигател	100	
Лампи, тип	1 x 40, каляване	
Кол-во скоростей вентилации	3	
Управление	чрез бутони	

Настоящото изделие е маркирано в съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕС за утилизирани на електрическото и електронното оборудване (WEEE). Като осигурите правилното утилизирани на настоящото изделие, Вие ще помогнете да се предотвратят потенциалните негативни последици за околната среда и здравето на човека.

Символът  върху самото изделие или съпровождащата документация посочва, че при утилизирани на настоящото изделие с него не може да се обръща като с обикновените битови отпадъци.

Вместо това, то следва да се предава в съответния пункт за приемане на електрическото и електронно оборудване за последващо утилизирани.

Предаването за събиране следва да се осъществява в съответствие с местните правила за утилизирани на отпадъците. За по-подробна информация за правилата на обръщение с такива изделия, тяхното утилизирани и преработване обръщайте се към местните органи на властта, в службата за утилизирани на отпадъците или в магазина, в който Вие сте придобили настоящото изделие.

За ползвателя

ВНИМАНИЕ! Инсталирането и експлоатацията да се изпълнява в съответствие с изискванията на Инструкцията.

Важни забележки

Настоящият кухненски абсорбатор е предназначен изключително за използване в домашното стопанство. Използването за други условия е недопустимо и за тези случаи гаранцията не се разпространява.

Преди монтажа и сваляне на фолиото да се уверите в работоспособността на абсорбатора на всички режими за работа (виж раздела «Инсталиране на абсорбатора»).

Всички работи по инсталиране, включване и ремонт да се изпълняват само от квалифициран майстор за настоящия вид стока.

ВГ Ръководство за експлоатация

Производителят не носи отговорност за всякакви повреждания и счупвания, свързани с неправилното инсталиране, включване и ремонта.

Названието на модела и значимите технически характеристики на абсорбатора са посочени вътре в корпуса..

Мерки за безопасност

Абсорбаторът се включва към електрическата мрежа с напрежение 220/240 В – 50 Хц, изключително в контакта със заземяване. Абсорбаторът има I класа защита от поразяване с електрически ток.

Да се използват лампи за осветление с мощност не повече от посоченото в Инструкцията.

Забранена е експлоатацията на абсорбатора без алуминиевия улавящ мазнината филтър.

Въздухът от абсорбатора да се отвежда само във вентилационната шахта (отводът в комина категорично е забранен).

Безопасност на децата

Често децата не осъзнават опасността на електроуредите. По време на работа на абсорбатора е необходимо да се следят децата и не им се позволява да играят с него. Опаковъчните материали (такива като полиетиленово фолио) могат да са причина за удушаване. Държете ги извън досегаемостта на децата.

ОПИСАНИЕ НА АБСОРБАТОРА

Външната част на абсорбатора се състои от следните съставни части (виж Рис. 1):

1. Превключвател на режимите за работа на абсорбатора.

2. Корпус на абсорбатора.

3. Алюминиев улавящ мазнината филтър.

4. Защитно стъкло на лампите за осветление.

Вътре в абсорбатора (след сваляне на алуминиевите улавящи мазнината филтри) (виж Рис. 2) се намират:

1. Кутия на мотора, вътре в която са разположени мотор, пропелер, монтажен блок.

2. Лампи на осветлението.

3. Клапа за промяна на режимите за работа на абсорбатора (виж рис. 3,4): отвеждане на въздуха във вентилационната шахта (3) или рециркулация (4).

Внимание! За превключване на абсорбатора в ре-

жим на рециркулация е необходимо също така да се инсталира капачка върху изходния отвор на абсорбатора, от комплекта за доставка, а при преход в режим на отвеждане на въздуха, капачката е необходимо да се смени на преходник с антивъзвратна клапа.

УПРАВЛЕНИЕ НА АБСОРБАТОРА

Вашият абсорбатор има 3 скорости на вентилация. В зависимост от това, доколко са големи изпаренията при готвене и пържене, Вие можете да изберете най-подходящата скорост на вентилацията.

За по-пълно почистване на въздуха включвайте печката и абсорбатора едновременно. Това прави процеса на вентилация по-ефективен. След както Вие сте завършили готвенето на храна, оставете абсорбатора да работи още в продължение на някакво време, това ще позволи напълно да се избавите от парата и нежелателните миризми в кухнята.

Пулт за управление на абсорбатора JESSICA slim push button

Възрху лицевия панел на абсорбатора се намира бутонен превключвател на режимите за работа на мотора и лампите за осветление (виж рис. 5):

1. Изключване на абсорбатора.
2. Включване на първа скорост.
3. Включване на втора скорост.
4. Включване на трета скорост.
5. Включване/изключване на лампите за осветление.

С помощта на този превключвател в произволен ред Вие можете да включите едната от трите скорости на мотора.

Лампите за осветление може да се включат независимо от работата на мотора.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АБСОРБАТОРА

Кухненският абсорбатор е предназначен за премахване на миризми от кухнята. В зависимост от начина на неговото инсталиране, той може да работи в два режима:

ВГ Ръководство за експлоатация

- режим на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта;
- режим на рециркулация.

В режим на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта (виж рис. 6,7) абсорбаторът чрез гофриран маркуч или пластичен въздухопровод се включва към вентилационната шахта. И, по такъв начин, всички кухненски изпарения, миризми, миризма на изгоряло и сажите, преминавайки чрез алуминиеви за многократна употреба улавящи мазнината филтри, се извеждат зад границите на помещението. При настоящия режим за работа няма необходимост да се инсталират въглищни акрилови улавящи миризмата филтри. Режимът за отвеждане е най-ефективен, понеже абсорбаторът премахва всички кухненски изпарения зад границите на кухнята във вентилационната шахта.

В режима на рециркулация (виж рис. 8) абсорбаторът не се включва към вентилационната шахта, и, по такъв начин, въздухът просто се издухва чрез абсорбатора вътре в кухнята.

В този режим върху абсорбатора следва да са инсталирани въглищни акрилови за еднократна употреба улавящи миризмата филтри. Тези филтри не влизат в комплекта на абсорбатора и се придобиват отделно. Използването на абсорбатора в режима на рециркулация понижава неговата производителност.

Препоръчваме да се използва абсорбаторът в режим на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта.

ОБСЛУЖВАНЕ И ГРИЖИ ЗА АБСОРБАТОРА

Преди да се пристъпи към всякаква операция за почистване или ремонт на абсорбатора, изключете напрежението от електромережата.

За външно почистване на боядисаните абсорбатори използвайте влажна тъкан, намокрена в топла вода с неутрално миешо средство. За външно почистване на стоманени, медени и месингови повърхнини използвайте специални средства, следвайки съответните инструкции. Никога не използвайте за грижи за абсорбатора хлорсъдържащи и киселиносъдържащи

средства, абразивни средства или гъби, които могат да издраскат повърхността.

Алуминиевият улавящ мазнината филтър, удржайки частиците мазнина и преминаващия чрез него прах от въздуха, се замърсява. Той следва да се чисти не с киселиносъдържащи средства или мие след предварително наkisване в гореща вода с помощта на ефективно миешо средство или, ако това е възможно, в съдомиялна машина (при температура 65°C). Силно замърсените улавящи мазнината филтри не следва да се мият в съдомиялната машина заедно със съдовите.

Алуминиевите филтри е необходимо да се чистят с периодичност 1 път през 1,5-2 месеца, за което напомня съответният сигнал върху дисплея на пулта за управление на абсорбатора (виж описанието на пулта в раздела «Управление на абсорбатора»).

Едновременно с почистване на улавящия мазнината филтър осъществява се почистване от отлагания на мазнина на всички достъпни елементи на корпуса на абсорбатора.

За отсъединяване на алуминиевия филтър следва да се натисне върху пружинния механизъм на филтъра и, като се потегли към себе си и надолу, да се свалят той (рис. 9). При сваляне на филтъра не натискайте с усилие върху алуминиевата повърхнина на филтъра, тъй като това е повърхнина, което ще се отрази върху външния вид на филтъра.

Не инсталирайте филтър в абсорбатора до негово пълно изсъхване.

Инсталирането на филтъра се осъществява по обратен ред. Следва да се натисне върху пружинния механизъм на филтъра и да се инсталира той на място, след което механизъмът да се отпусне.

Въглищните филтри следва да се сменят 1 път на 5 месеца.

Смяна на въглищните филтри

Въглищните филтри, ако те са инсталирани и абсорбаторът работи в режим на рециркулация, следва да се сменят един път на 5 месеца. За Вашия абсорбатор е предвидено инсталиране на два въглищни филтра. Те се инсталират върху алуминиевите улавящи мазнината филтри. За сваляне на въглищния филтър, той следва внимателно да се извади от при-

ВГ Ръководство за експлоатация

тискащите пластини, инсталирани върху алуминиевия улавящия мазнината филтър.

Смяна на лампите за осветление

На абсорбатора са инсталирани лампи за осветление от типа «миньон». За да се смени лампата на осветление е необходимо да се свалят алуминиевите улавящи мазнината филтри и да се извърти от патронника изгорялата лампа (Рис. 10). Вместо нея е необходимо да се завърти лампа със същите характеристики и да се инсталират филтри.

Смяната на лампите и филтрите не влиза в гарантйното обслужване.

Внимание!

Лампите силно се нагряват, за избягване на изгаряне осъществете смяна на лампите само при изключен абсорбатор.

Внимание!

Лампите за осветление на абсорбатора служат за осветление на котлона по време на готвене на храна и не са пресметнати за продължително включване като осветление на кухнята. Продължителното използване на лампите за осветление може да докара до предивременно излизане от строй както на лампите, така и на самия абсорбатор.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА АБСОРБАТОРА

Само специалистът има право да инсталира и включва абсорбатора към електромерната.

Не може да се започва монтажът на абсорбатора и да се сваля защитното фолио на абсорбатора от неръждаема стомана, докато Вие не се уверите в техническата изправност на абсорбатора по начин на включването му към електрическата мрежа и проверката на всички негови функции.

С тази цел следва да се разположи корпусът на абсорбатора (рис. 1, позиция 2) по такъв начин, че задната страна на корпуса, която следва да се притиска към стената, да се окаже на масата или на пода, а превключвателят на режимите за работа на абсорбатора, намиращ се на лицевия панел, да е бил обърнат в страната на проверяващия. По-нататък, абсорбаторът се включва към електромерната и се осъществява неговата проверка. Ако абсорбаторът на всички режими работи редовно, следва да се пристъпва към монтажа на абсорбатора. Ако не, следва да се обърне в организацията, в която Вие сте придобили абсорбатора или в гарантйната работилница. Защитното фолио на абсорбатори от неръждаема стомана се препоръчва да се сваля само след завършване на монтажа на абсорбатора.

Напомняме, че височината за инсталиране на абсорбатора над електрическата печка следва да е не по-малка от 65 см, а над газовата печка не по-малко от 75 см.

Вашият абсорбатор може да е инсталиран по два начина. По начин на закрепване към стената или по начин на закрепване към окачващото се шкафче. Ако абсорбаторът се закрепва на стената, то, като правило, той се използва за работа в режима на рецикулация. В този случай върху него следва да се постави въглищен филтър, постави капаче, показано на рис. 4, в положение на рецикулация, да се затворят отворите отдолу и отгоре на абсорбатора с тапа (в комплекта за доставка тапите вече са поставени в нужните места).

При закрепване на абсорбатора към стената операциите се осъществяват в следната последователност:

ВГ Ръководство за експлоатация

1. Преди да се пристъпи към пробиване на дупки за винтове в стената е необходимо да се осъществи маркиране (рис. 11).
2. Пробийте два отвора в точките, отбелязани на стената. Дълбочината на отворите следва да съответствува на дължината на винта.
3. Поставете два винта дюбела в продупчените от Вас отвори.
4. Завийте два самобръчкови винта в отворите по такъв начин, че разстоянието между стената и главата на самобръчковия винт да е било 5 мм.
5. Окачете корпуса на абсорбатора върху опорните точки.

При закрепване на абсорбатора към окачващото се шкафче изпълняваните операции зависят от това, в какъв режим ще работи абсорбаторът. Ако абсорбаторът ще работи в режим на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта, то операциите за монтаж се осъществяват в следната последователност (рис. 12):

1. Направете маркиране на местата за пробиване отдолу на окачващото се шкафче за крепежните винтове и гъвкавия въздухопровод. Направете необходимите отвори.

2. Единият край на гъвкавия въздухопровод с диаметър 120 мм (в комплекта не влиза) окачете върху преходния фланец и го закрепете с помощта на хомот (в комплекта не влиза).

Антивъзвратната клапа препятсва за проникване на въздух от вентилационната шахта в кухнята.

3. Прикрепете абсорбатора с влизашите в комплекта за крепеж четири самобръчкови винтове към окачващото се шкафче, като предварително пуснете чрез него гъвкавия въздухопровод. За намаляване на вибрацията и шума желателно е между абсорбатора и шкафчето да се положи изолационен материал.

4. Вторият край на гъвкавия въздухопровод съединете с вентилационния отвор в стената. Колкото е по-къс и пряк без извивки е гъвкавият въздухопровод, толкова е по-висока производителността и е по-малко шумът и вибрацията на абсорбатора.

Ако абсорбаторът ще работи в режим на рециркулация, то маркирането на отворите за гъвкавия въздухопровод не следва да се прави. Поставете върху абсорбатора въглищния филтър, поставете капачката в положение за рециркулация и закрепете абсорбатора към рафта.

ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОМРЕЖАТА

Абсорбаторът се включва към електромережата с напрежение 220–240 В~, 50 Хц.

За да се избегне поразяване от електрически ток, абсорбаторът следва да се включва в контакта със заземване.

Категорично се забранява да се отрязва щепсела при монтаж на абсорбатора.

При повреждане на електрическия шнур, неговата смяна осъществява квалифициран специалист на сервизната служба.

С цел допълнителна защита на абсорбатора от разлики на напрежението в мрежата се препоръчва да се включва той чрез допълнителен автоматичен ключ 6 А.

Абсорбаторът е инсталиран.

Включвайте го и ползвайте на здраве.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mit dem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge – die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantiefrist des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiseelementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden;
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Krater, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

RU Инструкция по эксплуатации

Бесплатному ремонту подлежат изделия, использующиеся исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе организации, учреждения или предприятия.

Использование изделия в целях, отличных от указанных выше, являются нарушением правил эксплуатации.

Талон дает право на бесплатный ремонт изделия в течение 24 месяцев с даты покупки. По вопросам сервисного обслуживания обращаться к официальному представителю бренда. Данные официального представителя размещены на сайте krona-steel.com. Неисправные узлы изделий в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.

Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Сервисным Центром.

Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет. Срок службы изделия исчисляется с даты покупки или при не возможности ее определения, с даты изготовления изделия зашифрованной в серийный номер, находящийся на заводской этикетке внутри вытяжки. Наличие заводской этикетки на изделии обязательно! Убедитесь в её наличии и сохраняйте в течение всего срока службы изделия. Отсутствие заводской этикетки может привести к невозможности определения модели изделия, даты изготовления и как следствие отказа в бесплатном ремонте.

Бесплатный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на купленное изделие или иных документов, подтверждающих гарантийный срок изделия, представленной для ремонта или диагностики.

При покупке изделия проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца (включая отрывные талоны), модель и серийный номер изделия.

Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если при диагностике специалистом сервисного центра изделие окажется исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от потребителя оплаты ложного вызова согласно прейскуранту.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесённый потребите-

лю или его имуществу, и не производит бесплатный ремонт в следующих случаях:

- отсутствия документов подтверждающих право на бесплатный ремонт;
- ремонта не уполномоченными на то лицами, разборки изделия, изменения конструкции и непредусмотренных инструкцией вмешательств;
- несоблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
- несоблюдение правил установки, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
- установка воздуховода диаметром менее, указанного в инструкции по эксплуатации, и наличия преград для свободного прохождения воздуха в канале;
- замену комплектующих и расходных материалов (аксессуаров, осветительных ламп*, угольных фильтров, жироулавливающих алюминиевых фильтров, пультов дистанционного управления, аккумуляторных батарей, элементов питания и т.п., перемещаемых в ручную пластмассовых деталей);
- использование расходных материалов не надлежащего качества;
- неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действиями непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.д.);
- воздействия воды и растворов на механические и электрические элементы изделия;
- небрежного хранения и/или небрежной транспортировки;
- повреждений (отказов) техники или нарушений её нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
- попадания во внутренние рабочие объёмы постоянных предметов;
- механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.);
- потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
- использования чистящих/моющих средств несоответствующих данному типу изделия;
- термических, механических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
- несоблюдения условия гарантийного обслуживания, указанных в гарантийном документе.

Настройка, установка, подключение и чистка изделия не относятся к гарантийному обслуживанию.

* за исключение ламп подсветки, если их замена не описана в инструкции по эксплуатации. При этом бесплатно производится только замена лампы, сама лампа приобретается отдельно.

LV Lietošanas instrukcija

Bez maksas remontēti tiek izstrādājumi, kas izmantoti tikai un vienīgi personiskām, ģimenes un citām vajadzībām, kas nav saistītas ar uzņēmējdarbību vai sadzīvisko vajadzību apmierināšanu organizācijas, iestādes vai uzņēmuma birojā. Izstrādājuma izmantošana citiem mērķiem, kas atšķirīgi no augstāk norādītajiem, ir ekspluatācijas noteikumu pārkāpums.

Garantijas talons dod tiesības uz izstrādājuma bezmaksas remontu 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas.

Jautājumos par servisa apkalpošanu lūdzam vērsties pie zīmola oficiālā pārstāvja. Informācija par oficiālo pārstāvi norādīta vietnē www.krona-steel.com. Garantijas remonta laikā bojātos izstrādājuma mezglus bez maksas remontē vai nomaina pret jauniem.

Servisa centrs ir kompetents izlemt, lai lietderīgāka ir šo mezgļu nomaiņa vai remonts.

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir 7 (septiņi) gadi. Izstrādājuma kalpošanas laiku aprēķina no pirkuma datuma, vai, ja to nav iespējams noteikt, no izstrādājuma izgatavošanas datuma, kas šifrētā veidā norādīts sērijas numurā, kas atrodas uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Ražotāja etiķetes atrašanās uz izstrādājuma ir obligāta! Pārliecinieties, ka tā tur ir, un saglabājiet to visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Rūpnīcas etiķetes neesamība var neļaut noteikt izstrādājuma modeli, tā izgatavošanas datumu, kā rezultātā var tikt atteikts garantijas remonts.

Bezmaksas remonts tiek veikts tikai tad, ja garantijas talons ir pareizi aizpildīts, ir attiecīgs pirkuma čeks vai citi dokumenti, kas apliecina remontam vai diagnostikai nodotā izstrādājuma garantijas termiņu.

Iegādājoties izstrādājumu sekojiet, lai garantijas talons tiktu pareizi aizpildīts, tajā nebūtu labojumu un tajā būtu norādīts: pārdošanas datums, tirdzniecības organizācijas zīmogs un pārdevēja paraksts (ieskaitot noplēšamos talonus), izstrādājuma modelis un sērijas numurs.

Pirms izsaukt Servisa centra speciālistu, rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Ja servisa centra speciālists diagnostikas laikā konstatēs, ka izstrādājums funkcionē normāli, tad Servisa centrs var izmantot savas tiesības prasīt no apmaksāt nepamatoto izsaukumu pēc cenrāža.

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādu iespējamo kaitējumu, kas radies patērētājam vai viņa īpašumam, un neveic bezmaksas remontu šādos gadījumos:

- ja nav dokumentu, kas apliecina tiesības uz bezmaksas remontu;
- ja remontu veikušas uz to nepilnvarotas personas, izstrādājums demontēts, mainīta tā konstrukcija un notikusi instrukcijā neparedzēta iejaukšanās;
- nav ievēroti lietošanas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- nav ievēroti montāžas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- uzstādīts gaisa pārvads, kura diametrs ir mazāks par lietošanas instrukcijā norādīto, un ir šķēršļi brīvai gaisa plūsmai kanālā;
- sastāvdaļu un patēriņa komponentu nomaiņa (piedermi, apgaismes lampas*, ogles filtri, alumīnija tauku uztveres filtri, tālvadības pultis, baterijas, barošanas elementi utml., manuāli pārvietojamās plastmasas detaļas);
- neatbilstošas kvalitātes izejmateriālu izmantošanas gadījumā;
- defekti un bojājumi, ko izraisījuši ekstrēmi apstākļi un nepārvaramas varas apstākļu sekas (ugunsgrēks, dabas katastrofas, u.c.);
- ūdens un šķīdumu iedarbība uz izstrādājuma mehāniskajiem un elektriskajiem komponentiem;
- neuzmanīga glabāšana un / vai transportēšana;
- tehnikas bojājumi (atteices) vai traucējumi tās normālā darbībā, ko izraisījuši dzīvnieki vai kukaiņi;
- dažādu priekšmetu iekļūšana izstrādājuma iekšpusē;
- mehāniski izstrādājuma bojājumi (skrāpējumi, plaisas, šķembas, u.c.);
- izstrādājuma ārējā izskata pasliktināšanās pēc ķīmisku vielu iedarbības;
- konkrētajam izstrādājuma veidam neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošana;
- termiski, mehāniski un citi līdzīgi bojājumi, kas radušies lietošanas laikā;
- izstrādājuma izmantošana tam neparedzētiem mērķiem;
- garantijas nosacījumu, kas norādīti garantijas dokumentā, neievērošana.

Garantijas remonts neattiecas uz izstrādājuma konfigurēšanu, uzstādīšanu, pieslēgšanu un tīrīšanu.

* izņemot apgaismes lampas, ja to nomaiņa nav aprakstīta lietošanas instrukcijā. Šajā gadījumā bez maksas notiek tikai lampu nomaiņa, lampas jāiegādājas atsevišķi

LT Vartojimo instrukcija

Nemokamas remontas taikomas gaminiais, naudojamiems išskirtinai asmeniniams, šeimyniniams, namų ir kitoms reikmėms, nesusijusioms su verslo vydomo veikla arba organizacijos, įstaigos ar įmonės biuro buitinių reikmių tenkinimu.

Gaminio naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta anksčiau, laikomas eksploataavimo taisyklių pažeidimu.

Talonas suteikia teisę nemokamai suremontuoti gaminą per 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Techninės priežiūros klausimais kreipkitės į oficialųjį prekės ženklo atstovą. Oficialaus atstovo duomenys pateikti tinklapyje: krona-steel.com. Defektiniai gaminio mazgai garantiniu laikotarpiu remontuojami ar keičiami naujais. Techninės priežiūros centras priima sprendimą dėl būtinybės keisti gaminio dalis ar jį remontuoti.

Gaminio eksploataavimo trukmė - 7 (septyneri) metai. Gaminio eksploataavimo laikas skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos arba, jei nėra galimybių nustatyti, nuo gaminio pagaminimo datos, kuris užšifruotas serijos Nr., esančiame gamyklos etiketėje, ištraukėjo viduje.

Gaminio gamyklinė etiketė privaloma! Įsitikinkite, kad ji yra, ir saugokite per visą gaminio eksploataavimo laiką. Jei nėra gamyklinės etiketės, nebus galima nustatyti gaminio pagaminimo momento, jo modelio ir todėl negalėsite jo nemokamai suremontuoti.

Nemokamas remontas atliekamas tik tuo atveju, kai teisingai užpildytas garantinis talonas, gaminio įsigijimo čekis arba kiti dokumentai, patvirtinantys gaminio garantinį terminą, teikiamą remontui ar diagnostikai.

Pirkdami gaminį, sekite, kad garantinis talonas būtų teisingai užpildytas, nebūtų jo taisymų ir jame būtų nurodyta: pardavimo data, prekybinės organizacijos spaudas ir pardavėjo parašas (įskaitant atplėšiamus talonus), modelis ir gaminio serijos Nr.

Prieš iškviečiant techninės priežiūros centro specialistą, atidžiai perskaitykite gaminio eksploataavimo instrukciją. Jei atlikę diagnostiką, techninės priežiūros centro specialistas nustato, kad gaminys techniškai tvarkingas, techninės priežiūros centras turės teisę reikalauti iš vartotojo apmokėti už klaidinantį iškvietimą pagal kainoraštyje patvirtintus įkainius.

Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią galimą vartotojui ar jo turtui sukeltą žalą ir nesuteiks nemokamo remonto paslaugų toliau nurodytais atvejais:

- nėra dokumentų, patvirtinančių nemokamo remonto teisę;
- negalios atlikti remonto darbus, išardę gaminį, pakeitę jo konstrukciją ar atliko kitus instrukcijose nenumatytus darbus;
- buvo nesilaikyta eksploataavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- buvo nesilaikyta montavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- mažesnio skersmens ortakio montavimas, nei numatyta eksploataavimo instrukcijose, ir susidariusios kliūtys laisvai judėti orui kanale;
- komplektuojančių ir eksploatacinių medžiagų (priedų, apšvietimo lempų*, anglinių filtrų, riebalus sulaikančių aliuminio filtrų, valdymo pultų, akumuliatorių baterijų, maitinimo elementų ir pan., rankiniu būdu perkeliama plastmasinių dalių) keitimui.
- naudojant eksploatacines, netinkamas kokybės medžiagas;
- gedimai ir pažeidimai, kuriuos sukėlė ekstremalios sąlygos ir nenugalimos jėgos poveikis (gaisras, stichinės nelaimės ir pan.);
- vandens ir tirpalo poveikis mechaninėms ir elektrinėms gaminio dalims;
- aplaidus saugojimas ir (arba) aplaidus pervežimas;
- įrangos pažeidimas (sutrikimas) ar jos įprastinio eksploataavimo pažeidimas, kuriuos sukėlė gyvūnai ar vabzdžiai;
- pašalinių daiktų patekimas į gaminio vidų;
- mechaniniai gaminio pažeidimai (įbrėžimai, įtrūkimai, nuskėlimai ir pan.);
- gaminio prekinės išvaizdos praradimas dėl dėl cheminių medžiagų poveikio gaminiiui;
- valymo / plovimo priemonių naudojimas, neatitinkantis gaminio nurodytą modelį;
- terminiai, mechaniniai ir kiti panašūs pažeidimai, kurie kyla eksploataavimo metu;
- gaminio naudojimas kitais, nei numatyta tikslais;
- garantinės priežiūros sąlygų, kurios nurodytos garantiniuose dokumentuose, nesilaikymas.

Gaminio derinimas, montavimas, prijungimas ir valymas, kuris nepriskiriamas garantinei priežiūrai.

* išskyrus apšvietimo lempas, jei jų keitimas nenumatytas eksploataavimo instrukcijose. Tokiu atveju, nemokamai keičiama tik lempa, kai pati lempa įsigijama atskirai.

ET Kasutamisingihend

Tasuta remondi alla kuuluvad vaid isiklikuks ja perekondlikuks otstarbeks või majapidamises kasutatavad tooted, mis pole seotud äritegevusega või ettevõtete kontorites, asutustes või firmades majapidamisvajaduste rahuldamisega. Toote kasutamine muudel eesmärkidel rikub kehtivaid kasutusreegleid.

Garantiitunnistus annab õiguse toote tasuta remondile 24 kuu jooksul ostukuupäevast. Tehnilise hoolduse küsimustes pöörduge kaubamärgi ametliku esindaja poole. Ametliku esindaja andmed leiata aadressil krona-steel.com. Toote rikkis sõlmede remont ja vahetus teostatakse garantiiaja jooksul tasuta. Vahetamisel ja remondi korral jääb lõpliku otsuse tegemine Teeninduskeskusele.

Toote eluiga on 7 (seitse) aastat. Toote eluiga arvutatakse alates ostu sooritamise kuupäevast. Juhul, kui ostukuupäeva määramine ei ole võimalik, arvutatakse toote eluiga seerianumbri sisse kodeeritud kuupäevast. Seerianumber asub tehasesildil, õhupuhastaja sees.

Tehasesildi olemasolu tootel on kohustuslik! Veenduge selle olemasolus ja säilitage kogu toote kasutaja jaoks. Tehasesildi puudumisel võib toote mudeli ja tootmiskuupäeva kindlaks tegemine olla raskendatud või võimatu. Tulemusena on tasuta remondi teostamisest keeldumine.

Tasuta remont teostatakse vaid korrektselt täidetud garantiitunnistuse, toote ostukviitungi või muu dokumendi olemasolul, mis kinnitab remondiks või diagnostikaks määratud garantiiaja kehtivust.

Toote ostmisel veenduge, et garantiitunnistus oleks õigesti täidetud, selles pole teostatud muudatusi ning see sisaldab: müügikuupäev, kaubandusorganisatsiooni tempel ja müüja allkiri (k.a rebitavad kupongid), toote number ja seerianumber.

Enne teeninduskeskuse spetsialisti tellimist, lugege hoolikalt läbi toote kasutusjuhend. Kui teeninduskeskuse spetsialisti diagnostika järel osutub toode töökorras olevaks, siis teeninduskeskusel jääb õigus nõuda tarbijalt visiidi eest tasumist vastavalt kehtivale hinnakirjale.

Tootja ei kannu vastutust tarbijale või tema varale tekitatud võimalike kahjude eest ning ei teosta tasuta remonti järgmistel juhtudel:

- puuduvad tasuta garantiiremondi tagamist kinnitavad dokumendid;
- remont volitamata isikutele, lahtivõetud toodetele, muudetud konstruktsiooniga toodetele ja juhendiga mitte ettenähtud sekkumistega toodetele;
- kasutusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- paigaldusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- väiksema diameetriga õhuliini paigaldamine, kui on ära märgitud kasutusjuhendis ja vaba õhuringlust segavate takistuste olemasolu kanalil.
- komplekteeritavate osade ja materjalide asendamine (tarvikud, taustavalgustuse pirnid*, sõefiltrid, alumiumist rasvafiltrid, kaugjuhtimispuhuldid, akud, toiteelemendid jm, käsitsi vahetatavad plastikust detailid).
- halva kvaliteediga kulumaterjalide kasutamisel;
- rikked ja kahjustused, mis on tingitud äärmuslikest tingimustest või tekkinud vääraratu jõu tagajärjel (tulekahju, loodusõnnetused jm);
- toote mehhaaniliste ja elektriliste elementide kokkupuude vee või lahusega;
- hooletu ladustamise ja/või hooletu transportimise korral;
- loomadest või putukatest tingitud tehniline rike või häired toote tavapärase töö;
- võõrkehade sattumine toote sisse;
- toote mehhaanilised kahjustused (kriimustused, praod, murtud osad jm.);
- toote müügiväljumise kadumine keemiliste ainete kokkupuute tagajärjel;
- antud tooteliigi tüübile sobimatute puhastusvahendite kasutamine;
- kasutamise ajal tekkinud termilised, mehhaanilised ja muud sarnased kahjustused;
- toote kasutamine selle mitte ettenähtud eesmärgidel;
- garantiidokumendis märgitud garantiihoolduse tingimuste mitte täitmine.

Toote paigaldamine, seadistamine ja puhastamine ei kuulu garantiihoolduse alla.

* v.a taustavalgustuse pirnid, kui nende vahetamine ei ole kasutusjuhendis eraldi ära märgitud. Sel juhul teostatakse pirni vahetamine tasuta, kuid pirn ostetakse eraldi.

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat original dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quelqu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc, des pièces plastiques à l'usage mobile) ;
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento dirijase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentra en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos. La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extractor.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente rellenado el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, léa con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inhere en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Caída de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para propósitos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado

Условия за гарантийно обслужване

BG Ръководство за експлоатация

За безплатен ремонт подлежат изделията, използващи се изключително за лични, семейни, домашни и други нужди, не свързани с осъществяването на предприемаческа дейност или задоволяване на битови потребности в офиса на организацията, учреждението или предприятието. Използване на изделието за целите, различни от посочените горе, е нарушение на правилата за експлоатация.

Талонът дава право за безплатен ремонт на изделието в продължение на 24 месеца от датата на купуване.

По въпроси на сервизното обслужване да се обръща към официалния представител на търговската марка. Данните на официалния представител са поместени на сайта на нашия партньор krona-steel.com. Неизправните възли на изделията през гарантийния период безплатно се ремонтират или сменят с нови. Решението на въпроса за целесъобразността на тяхната смяна или ремонт остава за Сервизния Център.

Срокът за служба на изделието е 7 (седем) години. Срокът за служба на изделието се изчислява от датата на купуване или при невъзможност от нейното определяне, от датата на производство на изделието, шифрувана в серийния номер, намиращ се на заводския етикет на изделието.

Наличието на заводския етикет върху изделието е задължително! Убедете се в неговото наличие и съхранявайте в продължение на целия срок за служба. Отсъствието на заводския етикет може да докара към невъзможността за определяне на модела на изделието, датата за производство и като следствие, отказ за безплатен ремонт.

Безплатният ремонт се осъществява само при наличието на правилно попълнен гарантен талон, чек за купеното изделие или други документи, потвърждаващи гарантийния срок на изделието, представено за ремонт или диагностика.

При купуване на изделието проследете, гарантийният талон да е бил правилно попълнен, да няма поправки и в него да са посочени: датата на продажба, щемпелът на търговската организация и подписът на продавача (включително откъсващите се талони), моделът и серийният номер на изделието.

Преди да се повика специалист на сервизния център, внимателно прочетете инструкцията за експлоатация на изделието. Ако при диагностика от специалиста на сервизния център изделието се окаже изправно, то сервизният център оставя за себе си правото да иска от потребителя плащане на лъжливо повикване според ценовразписа.

За целите на Вашата безопасност, инсталирането и включването на изделията, работещи с газ, се допуска само от специалисти и организации, имащи съответните разрешения/лицензи.

Запазвайте квитанциите и другите документи за включване (инсталиране) на Вашето изделие в продължение на срока на неговата експлоатация.

Всякакви претенции за качеството на изделието и комплектуващите детайли се разглеждат само след проверка на качест-

вото (техническото състояние) от представителя на оторизирания Сервизен Център.

Производителят не носи никаква отговорност за всякаква възможна щета, нанесена на потребителя или на неговото имущество и не осъществява безплатен ремонт в следните случаи:

- отсъствие на документи, потвърждаващи правото за безплатен ремонт;
- ремонт от неупълномощени за това лица, разгласяване на изделието, промяна на конструкцията и непредвидена от инструкцията намеса;
- неспазване на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията за експлоатация на изделието;
- неспазване на правилата за инсталиране, посочени в инструкцията за експлоатация на изделието;
- отсъствие на навременно техническо обслужване на изделието в този случай, ако това изисква инструкцията за експлоатация;
- смяна на комплектуващите и разходни материали (аксесоари, осветителни лампи*, филтри, алуминиевият улавящ машинна филтър, пултове за дистанционно управление, акумулаторни батерии, елементи за захранване и т.п., премествани ръчно пластмасови детайли);
- използване на консумативи с ненадлежащо качество;
- неизправности и повреди, предизвикани от екстремални условия и действия от непреодолима сила (пожар, стихийни бедствия и т.н.);
- въздействие на вода и разтвори върху механическите и електрическите елементи на изделието;
- небрежно съхраняване и/или небрежно транспортиране;
- повреждания (откази) на техниката или нарушения на нейната нормална работа, предизвикани от животни или насекоми;
- попадане във вътрешните работни обеми на странични предмети, остатъци от приготвената храна;
- механични повреждания на изделието (драскотини, пукнатини, отчупвания и т.п.);
- загуби на стокския вид на изделието поради въздействие върху изделието на химични вещества;
- използване на чистещи/миещи средства, не съответстващи за настоящия тип изделие;
- термични, механични и други подобни повреждания, които са възникли в процеса на експлоатацията;
- невъзможност за демонтиране на изделието от сътрудника на Сервизния Център (сложният демонтаж се адресира до организацията, осъществявала инсталирането);
- използване на изделието за цели, за които то не е предназначено;
- неспазване на условията за гарантийното обслужване, посочени в гарантийния документ.

Нагласата, инсталирането, включването и чистенето на изделието не се отнасят към гарантийното обслужване.

*С изключение на лампите за осветяване, ако тяхната смяна не е описана в инструкцията за експлоатация.

При което безплатно се осъществява само смяна на лампата, самата лампа се придобива отделно.



www.krona-steel.com